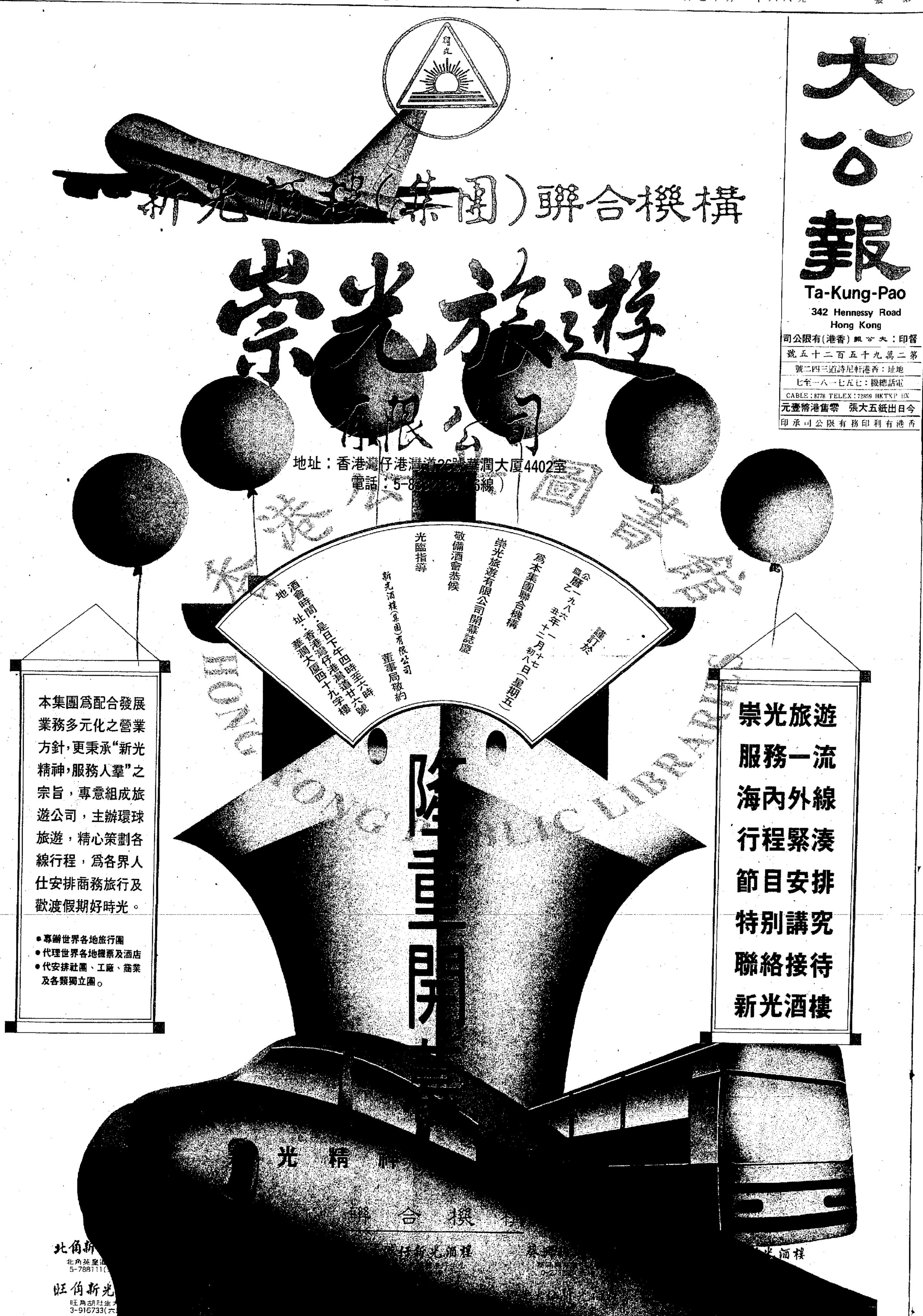
期都以「重農抑商」、「强本抑末」作為其經濟的發展不斷促進了對建經濟的獨立,它的發展不斷促進了對建經濟的發展不斷促進了對建經濟的發展不斷促進了對建經濟的不能容忍的。因此,地主階級的國家政權通過賦稅和各項經濟政策干預社會再生產以及一個一個對當的再分配,力圖抑制商品經濟的發展不斷促進了對建經濟的不同業的發展不斷促進了對建經濟的繁榮,但作品,以求鞏固地主階級統治的根本,這是地主階級統治的發展不斷促進了對建經濟的繁榮,但作品,以求鞏固地主階級統治的根本,這是地主階級統治的發展不斷促進了對建經濟的繁榮,但作品,以求鞏固地主階級統治的根本。歷代王和市學與主經濟神學的發展,以求鞏固地主階級統治的根本。歷代王和市品經濟的發展,以求致政策。

田產牌實力CABSTAR雙排度 •原廠6座位,設備齊全 •備南1.26、1.5及1.75順 合誠汽車:

左肽現貨供應 •

3939007 39399 739 彌敦道 8 / F

惠刋廣告 請撥電話 六



鸭熏棲塘購選在客頓,上「會銷展品食

大常委副委員長

活躍台峽

終年九十年

及 是中國文化出版不先驅人作病 浙北北京北京市 大田 大田 大田 北京

領導層改組

朱友蘭

王文東、林中鳴獅任郎長助接替魏玉明賈石任副部長

在湘粤邊區

京廣線本

應,當造

圆置位事出单火

松政變勢力目為背叛心特阿拉伯等阿拉伯等阿拉伯等阿拉伯等阿拉伯等阿拉伯等阿拉伯,越展旅遊,並取窮國家,希望改走取窮國家主席,因鉴於

《回國,之後即不斷 《回國,之後即不斷 《四國,之後即不斷 過爾被推翻,以「健

平。 底親蘇的伊斯邁爾前政權較如果出現較温和的 政權,

長字新朋

拉昨

單位 八儲蓄取款自由存款有息銀行並 子貨欵 业要爲之保密 對款 收款

事有信宗在這裏舉行了開館招待會。今天下午,日本國駐瀋陽應親衛衛總領事館今天在瀋陽正式開館。【新華社瀋陽十六日電】日本國駐瀋陽 他金融機構,都應當一和其他金融機構,都等項業務的銀行和其一中央銀行、專業銀行金融租賃、代募證券 《條例》規定,結算、信託、投資、一遵守本條例的規定。 日駐瀋陽總領館 昨正式宣告

灣省氣象人員說,首次地震在下灣省氣象局報道,台灣大部分地區。在半小時內錄得里克特制六點三級和五點四級的兩次地震。一些,但氣象局說,台灣大部分地區,但氣象局說,台灣大部分地區。也指台北,都感到街頭。

百公里處。 里的海底內。宜滿在台北東南一里的海底內。宜滿市東北約二十公級,震央在宜蘭市東北約二十公時零四分)發生,强度為六。三年零四分)發生,强度為六。三十公中九時零四分(香港時間晚上九 出街頭

將再開

區居各

省之

國頒佈銀

政變派極 端親蘇

三千蘇軍顧問

四,地握亞、非、欧三洲孔道,相國家所不喜。由於南也門位於縣的政權在中東出現,同樣為西門親西方是不可能的。但是,一門親西方是不可能的。但是,一門親西方是不可能的。但是,一門親西方是不可能的。但是,一

蘇

權親蘇

政變

門無能爲力西方對南也

項原則的基礎上同蘇 質原則的基礎上同蘇 質關係中存在的三大 質關係中存在的三大 對根本改善。中國真 可原則係至今未能得 可以為關係至今未能得 可以為關係的一方子 以為關係,以 以 以 的 以 有 所 增加 。 但由於兩

李鵬會見蘇貿

國對外

和蘇維埃社會主義共一种國體育運動委員會

貿易能穩定發展。

中離昨簽訂貨運會談紀要體育交往議定書切中蘇貿易能穩定發展

出席了簽字儀公使銜參贊菲

易團

們還訪問了上海和一萬州。

出的一些建議。 拓海南岛旅游業所提的一些旅游行家為開

需加辦旅行證。 不開放地區活動,仍 交通工具。如欲前往 行,並可使用自備的

新

開放

园

月實施

韓

成佈宣京北在昨 流交技科美歐與國中進促的目 道是第一個為促進中 政流而建立的民間基金會 政治等人員和促進中、外 科學研究人員的交流,特 科學研究人員的交流,特 科學研究人員的交流,特 人員和促進中、外 人員和促進中、外 人員和促進中、外

效 護照和簽證任意通 區内,外國人可持有 在官方宣佈的開放地

基交科音素

組成。會址分别設於北京和基金會的創建人和主席。宣布基金會的創建人和主席。宣布基金會的成立。她是家韓素音在記者招待會上家韓素音在記者招待會上

立

土組成

倫敦。 英兩國有關人·

(志的外甥女· ()朝明快。

和中國政界下

__

-四日讀賣新聞)

的統一・現在足坦

。問的。對外友協會長王炳南十四日會見了她問的。對外友協會長王炳南十四日會見了她問。蘇索音女士是應對外友協的邀請來華訪

舞劇《鳴風之死》

民族政府的中央通訊、蔣介石的軍事顧問、蔣介石的軍事顧問、一十九歲,他們不顧三十一九歲,他們不顧三十一九歲,他們不顧三十一九歲,他們不顧三十一人結婚後,陳香梅二十一人。

這是中國民族舞蹈首次在國際大賽中論舞蹈大賽的第一名。 舞蹈大賽的第一名。 「據新華社東京十六日英文電」中國民

朝鲜的民族舞得第三。 一种得到九〇五分。大賽上星期日在埼玉縣舉中得到九〇五分。大賽上星期日在埼玉縣舉中得到九〇五分。大賽上星期日在埼玉縣舉事的民族舞得第三。

蘇新型航空母艦

利率趨向 下降 中東局勢緊張 來最

(社華新)

暴歌三十美元一安士,創下十九個月來的最高價位 【路透社蘇黎世十六日電】金價今天在蘇黎世 交投狂熱每安士金價創作生 後・價位節節上は定為三五九・六(高達削三七六名で作為三四六七人手人で

三進入蘇伊士運河,正開送國航空母艦「藤拉」美國航空母艦「藤拉」

萊索托再次否認 曾發生宮廷政變

"煉油廠冒 龙道座日產 出四四四次

認為最重要內雙發問 問一根本立場」。 日本北端的岛嶼的問 日本北端的岛嶼的問 日本北端的岛嶼的問 日本北端的岛嶼的問 日本北端的岛嶼的問 日本北端的岛嶼的問

去年底建成下水

内閣」。因此,相信戴卓爾内閣今後起風波,假如布里頓又要引咎群職的骨聯」局面。政治分析家認為,前任

\$\\\\@里下榻的酒店,各程經莫斯科回。門總理阿塔斯(左),於星期三晚**南也門總理離中啓程返國**

有核 改

巴喬夫在莫斯科宣佈了一項十五年計劃,分三階段銷日將會正式提交給美國代表團。首席談判代表卡爾波夫對記者説,戈爾巴喬夫昨日提此間的蘇聯駐聯合國歐洲總部辦事處舉行。

《為,布里頓現在雖然保住了職位,但是實際上他的政治前天體上支持他,但是反對黨仍然迫他引咎離職。因此,政歐財團收購韋斯特谢公司。他的發言顯然是毀譽參半,保下。布里頓十五日晚在下議院作了總結發言,他堅持否認曾, 布里頓今後一段日子仍將成為新聞人物,他的去向並未

下瀉中的25年。 政界人士

版三第

該

以文印蓋過籠罩着英國的這股反美情緒。 一次 一位得注意的是,英國一些主要與論例如《泰晤士報》及《每日 一位得注意的是,英國一些主要與論例如《泰晤士報》及《每日 一位得注意的是,英國一些主要與論例如《泰晤士報》及《每日 一次該公司明日將舉行股東大會作出較為明朗化的決定。

里

一个多加内閣支持。 一个多加内閣會議之後對記者重伸, 一个多加内閣會議之後對記者重申, 一个多加内閣會議之後對記者重申, 但不會辭職。布里頓說,今天内閣 學議並没有不愉快氣氛,而他本人 學到內閣支持。

感,以中但也某着背細同 到因前的是許些說記研我 | 股此的許他县建,的究例/

也

勝險黨守保票投院議下英

所出现的内阁危機,现在仍未受到嚴重打擊。另方面,鎖卓受到嚴重打擊。另方面,鎖卓里頓得到戴卓爾内閣全力支持里頓得到戴卓爾内閣全力支持里頭得到戴卓爾内閣全力支持中政系引咎辭職事件,今天看來學求引咎辭職事件,今天看來中里頓被反對慈及保守黨一些中國表述。

危閣

暫

定決有購收對將會開今東股司公蘭特斯韋

之三十四。 之三十五,第二位是工旗, 文持。第一位是社自聯盟, 文持。第一位是社自聯盟, 第三位,有百分之二十九點 原三和數指出,執政保守 與 等三位。有百分之二十九點

天恢復裁軍會談

表抵日內瓦

00年前消滅核武器

戈氏提議

金價

創年

來最

狂

熱每安士

度達三

七美元

創下十九個月來的最高價位六日電 』 金價今天在蘇黎世

·元,今天的開市 3:1三百七十七美 | 同削減利率。

經紀説,金價的升級資外價位節節上升,最享定為三五九・六〇美元。

最高達到三七六美元元へ昨為三四六・七

以及利比亞與美國的緊張關勢這麼速,主要是中東的買

利率趨向

下降

中東局勢緊張

元(昨晚的收市價為 。原因是投資者預報 。原因是投資者預報 是沒沒沒有預報 是沒沒沒有預報

(社華新)

在華盛頓 K 街的辦事處訪問她時,她 在華盛頓 K 街的辦事處訪問她時,她 不是想要强調她在中國大陸、台灣,或與 不是想要强調她在中國大陸、台灣,或與 不是想要强調她在中國大陸、台灣,或與 不是想要强調她在中國大陸、台灣,或與 不是想要强調。 一个晚鄧小平的女兒住在我追兒。 一她 巴如家常便飯。

莱索托再次否認

曾發生宮廷政變

去年底建成下水

報雙方官員在準備一一上意見分歧。 . 靈通消息説,據一雄,因為對島嶼問題的内容感到滿意。」| 份聯合公報時碰到困

蘇新型航空母艦

,街上再不見有軍隊巡邏。 同時,這個整個被南非領土包圍住的國際的森的下落仍然未明。 與府今日再次否認發生了宫廷政變,但以府今日再次否認發生了宫廷政變,但以所今日再次否認發生了宫廷政變,但以

限門機。 一、新華社華盛頓十五日電 一美國國防部 一、大五日發表聲明說,蘇聯的第一般新型航空 一、大五日發表聲明說,蘇聯的第一般新型航空 一、大五日發表聲明說,蘇聯的第一般新型航空 一、大五日發表聲明說,蘇聯的第一般新型航空 一、大五日發表聲明說,蘇聯的第一般新型航空

八長結束 會

重的挑戰」。 鑑最終將向美國及其盟國的海軍提出「很嚴繼最終將向美國及其盟國的海軍提出「很嚴播公司的電視節目中説,蘇聯的新型航空母播公司的電視節目中説,蘇聯的新型航空母美國國防部長温伯格十四日晚在美國廣

善關 意見

科客機態沒科客機飛離該地領空以色列機起飛騰,扇上地

蘇 巡洋艦 急駛地中海縣外長謝瓦爾 倍晉太郎問在

的領空外。 戰略重地戈爾高地上空的科威特客機,並將該機該送聯路重地戈爾高地上空的科威特客機,並將該機該送特拉維夫十六日電』軍方電台報道,以色列戰機今天

尔。 一架誤入戰略重地发蘭高地上空的科威特客機,並護一架誤入戰略重地发蘭高地上空的科威特客機,並護一架誤入戰略重地发蘭高地上空的科威特客機,並護特拉維夫十六日電 I 一位軍事官員説,以色列實射式

利比亞

台所轉播的卡扎菲講話摘要。一台所轉播的決心」。 留儀性的決心」。 「全面戰爭地帶」。 「全面戰爭地帶」。

賽納席主門也南 判談袖領變政與昨

早

僑的

後因內部發生爭論及若干職員 於國內部發生爭論及若干職員 於國內部發生爭論及若干職員 於國內部發生爭論之利害,或用乙 一切大小事,大率決於各邑之 一切大小事,大率決於各邑之 一切大小事,大率決於各邑之 一切大小事,大率決於各邑之 一切大小事,大率決於各邑之 一切大小事,大率決於各邑之 一切大小事,大率決於各邑之 一切大小事,方者種族意識 是國內部發生爭論人,為着種族意識 是國內部發生爭論人,為着種族意識 是國內部發生爭論及若干職員

訴,獨利區社,廣一過一一美 諸而為益,會他德八美種的國

是人蘇伊士運河,正開往地中美國航空母艦「薩拉托加號 美國航空母艦「薩拉托加號

各型量金块工量

五期星

我歡迎蘇聯人作出的一舉明的。他說:「後不到三小時發表這後不到三小時發表這

華盛頓十六日第1美國國務卿舒爾茂稱蘇聯最新的在三日舒爾 淡說蘇建議具建設以

性但警告有陷

應等到

世紀末

坦克大砲戦機加

門戰事場外 門戰事基少

有地門)全部六個省看來戰事已蔓延至(一在北也門藍那說,「一一在北也門藍那說,「

一比地力華 堂的方可人 益力具個到纖是。少成隨六的傳他同的侵有組辛,本一的具之〇四週們宗

(注八) William L. Tung, Chinese 第七頁。
(註八) William L. Tung, Chinese in America
「註九) 梁啓超《新大陸游記》第一三 門頁。

這是中國民族舞蹈首次在國際大賽中拾舞蹈大賽的第一名。
「據新華社東京十六日英文電」中國民族舞劇《鳴風之死》在日本奪得第三屆國際族舞劇《鳴風之死》在日本奪得第三屆國際

半国限プ害児国

版四第

港研究當地現今的情况 , 是一件好光概表示,他與魯平都認為,來

Park, Singapore 1954.

時小一近晤會方雙 况情作工詢諮港在知告平魯 程過展發況現港本紹介德尤



將交各區議會討論

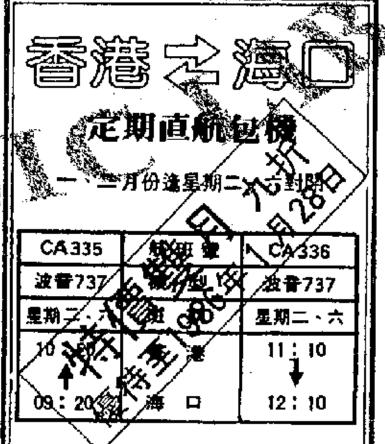
各界友好

至深路

社會賢達

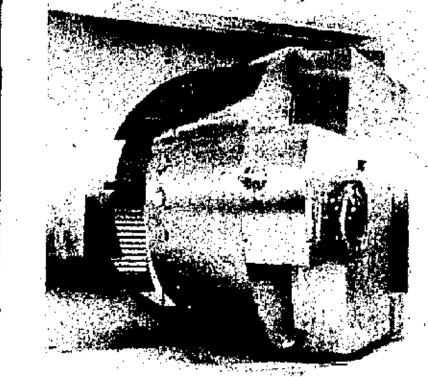
荷蒙

適名事



二月十六日海口→香港

海南中國旅行社 電話:22725 海口市大同路17號



高誼隆情

金庫門 保管箱 電動金庫門 電腦保管箱 防火文件庫門 防火,防盗夾萬 組合式保険庫 機械化檔案系統 可移動畫架等……

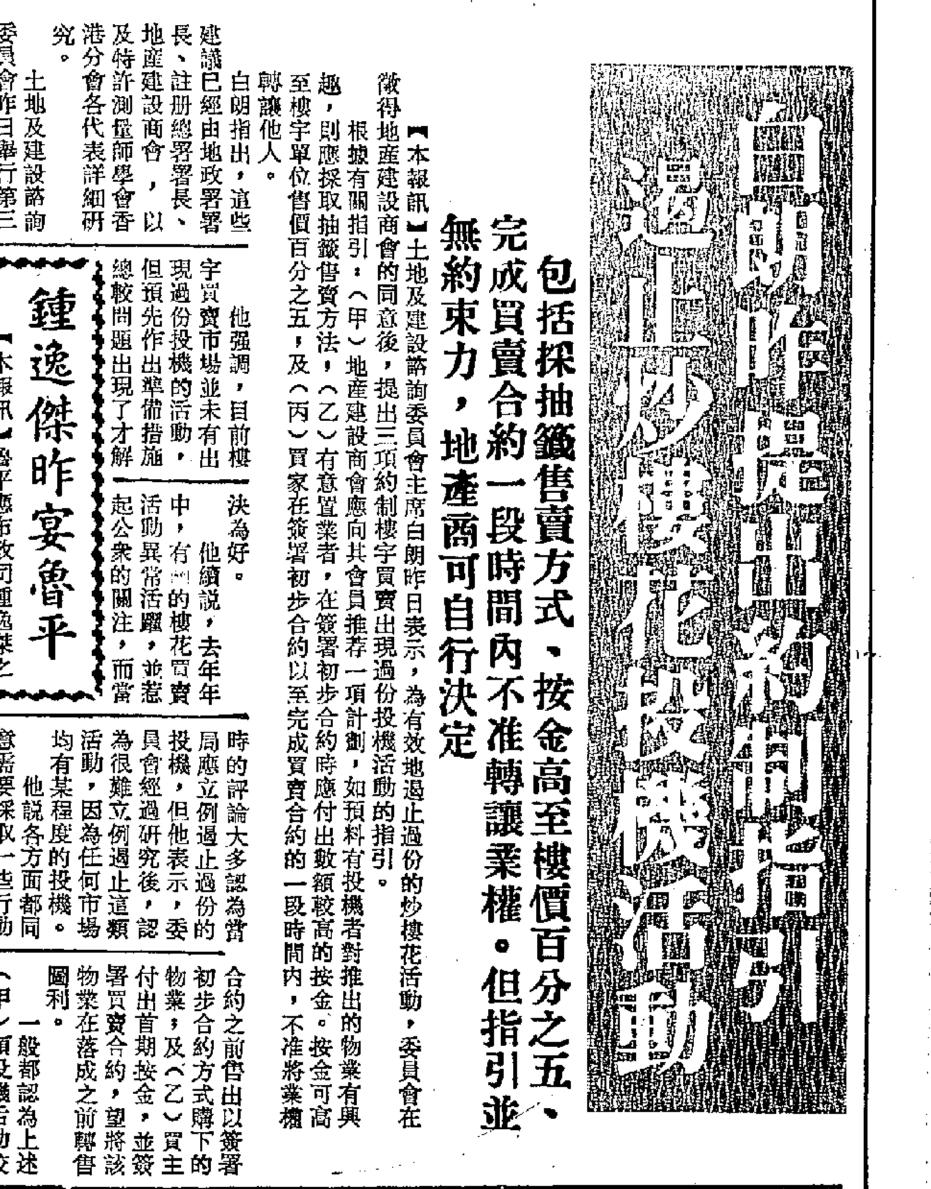
THE TOKYO KUMAHIRA SAFE CO. LTD 2-1-Chome, Nihonbashi-Honcho, Chuo-ku, Tokyo 103, Japan

保安設備包括:

時興機構附屬公司 SHEE HING TRADING CO. LTD.

一次

||内,不准将業權||按金。按金可高||推出的物業有興



每月固定航期一

2.6.10.12.16.20.22.26.30

1.5.7.11.15.17.21.25.27 春節期間(二月份)加班航次

2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.26.28 1.3.5.7.9.11.13.15.17.19.21.25.27

一等 航空座位 80

並不加收任何代理手續費及任何附加費用

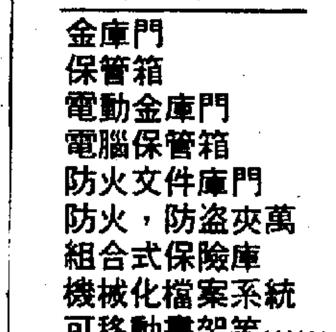
汕泰船務有限公司 詢問電話:5-432294-6

董事長黃克立謹啓重信投資有限公司 老人宿舍 ## 1,360元 包括食宿及洗衣服務



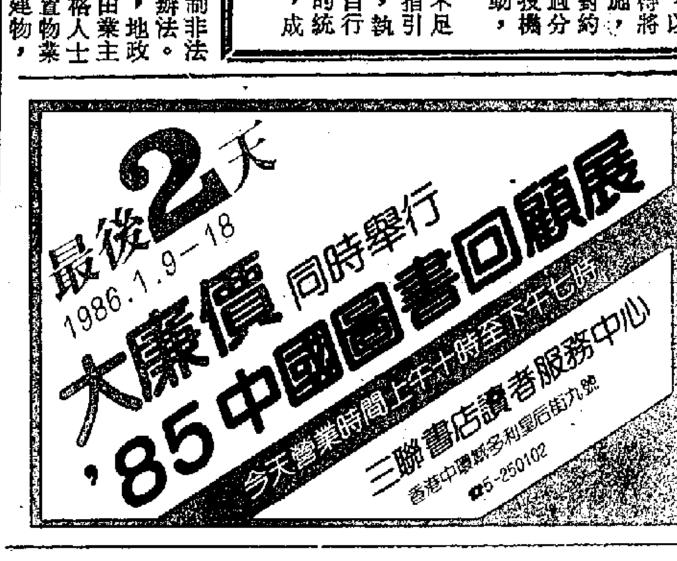
辦事處:油輸地彌敦道343號永安置業大廈1104室 會 址:石崗錦田公路111約2139等地段 | 翰松柏图除(香港)協會 (荃灣地鐵站坐51到石崗區屋村下車)





新地址:香港銅鑼灣希愼道8號恆隆銀行大厦3樓 新電話:5-770003 電傳:74739 SHECO HX

電話: 245-0326 電傳: KHSAFE J32973



2月4日(農曆十二月廿六日)開航

船票現公開預售

安全,舒適,倍添旅程樂趣

710,00 460,00

往上上二歲以下按收人票價已五折。

다 (P4 : 5-259121

集 友 銀 行--中 區:5-8430111 紅 硼:3-620053

福州 上邑回鄉 育一灣 仔:5 8310033 禁 灣:0~426745

金豐船務企業有限公司 泰港干草进西167克梅收火港元程 5-8591122

年齡火車站:3-349333

420,00 380,00

- 符 - 勝:0-4990001

買賣房 特 等 郎 等

福 建 同 郷 合一北 角:5-627105

華豐國貨有限公司一北 角:5-627367

冷氣大客輪

海華南沿岸區2 南氣流。 南氣流。 濕域 的帶 度沛霧風 0 1 3 1 最下初 高午時

· 點九 九點 度一昨 2。陽光九小時度,最低十五年,最高氣温十 旅方便旅客購

深穗車票大量供應並代購

日加班昭

廿五之前直通車

国的安排,延長至八日(年二十八) 一种原來繁忙時間 一种原來繁忙時間 一种原來繁忙時間 一种原來繁忙時間

亦同

港穗直通火車則每日

四班

日

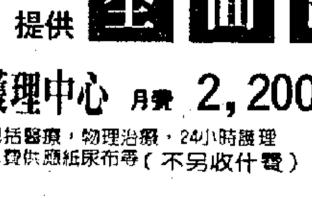
Call (1974)

農曆

毎月固定

春節期間(二月イ 1.3.5.7,9.11.1

代理售票處 貴賓B 220





春地等京穗 一期星

中

基本法應釐定港 專家組宜明確了解香港能繁榮安定因素 者與魯平等座談建議 架構只需定出原則

師),以及樹南學院的王耀宗〈社會系講講師),以及樹南學院的王耀宗〈社會系高級〈社工系高級講師〉、劉佩瓊〈商管系高級駒〈歴史系高級講師〉,理工學院的李明堃駒〈歴史系高級講師〉,理工學院的李明堃

「一個固定的藍圖,因為在未來十一年內,香港社會是不可能一次不變的。 一個固定的藍圖,因為在未來十一年內,香港社會是不可能一次不變的。 一個固定的藍圖,因為在未來十一年內,香港社會是不可能一次不變的。 一個固定的藍圖,因為在未來十一年內,香港社會是不可能一次不變的。 一個固定的藍圖,因為在未來十一年內,香港社會是不可能一次不變的。

暨省屆理監事就職典體 灣 同 卿會 開

狀,尚有小量單位出售,可分期。

幕

榮獲中國全優獎

13 MELSER

香港中環交易廣場第一座1506室 電話:5-262061

大利西施牌人像整熨機 意大利西施牌萬用夾機 高級成衣/西裝必備 免除安裝煩惱,即實即用 MOD. S/AV-**合適各類服裝及**乾洗店使用等。 SILC S/EP4 意大利溫莎士牌電腦全自動乾洗機 Auto Dry Cleaner(西装乾洗) 另設西裝主產線整熨夾機 #UT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD. . 實力模器主程質易有限公司 SUT LICK TRADING (SINGAPORE) PTE. LTD. 實力貿易(新加坡)私人有限公司

份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的社会樓宇市份類別的社会樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市份類別的住宅樓宇市

溪

分年慢價不

港府報

刊告預料今年更多樓代

一大大湖水廠啓用禮時表示,由於在過去數年上水湖水廠啓用禮時表示,由於在過去數年上水湖水廠內食水縣求量急劇上升,所以需要為該區建造一獨立供水系統。 一大湖水廠內有一大大區。 一大山內全。 遇有需要時,湖水廠的主要 一大山內全。 遇有需要時,湖水廠的主要 一大山內全。 遇有需要時,湖水廠的主要 一大山內之。 遇有需要時,湖水廠的連 大型建市加強。 上水濾水廠啟用

SHANGHAI

港中國旅行社及各分車、船票,仍續在香期間多條回鄉路線的

1。 各分社從星期日へ十 九日)起,一連三個 里期日,加班為旅客 服務。

早在後品 至年初

新国国主经深圳 一种等的山 中等的山 中等的山 一种等的山 一种等的山 一种等的山 中等的山

九龍開 九龍至羅湖直通車 7便沿途各站乘客上車-鐵路公司將安排空車接載中途站乘客。通宵行走之外,日間亦會加班服務,每小時平均有四班列車從

三首班車開 從港幣二十七元起, 視乎事次及座位等級 有提供代購九龍至羅 為火車票服務,不另 物火車票服務,不另 收服務費。

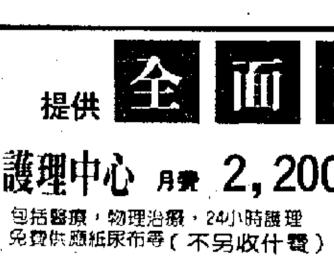
___ 五十三公

在市政局第二日周年辯論大會上,議員浦炳榮恭 在市政局第二日周年辯論大會上,議員浦炳榮恭 在市政局第二日周年辯論大會上,議員浦炳榮恭 在市政局第二日周年辯論大會上,議員浦炳榮恭 本法的草稿,諮詢 市民的意見。他認為 ,加速基本法的制訂 ,可考慮將基本法分 章草擬,並同期進行 他說,採取上述方法,基本法的初額無疑已經成 一個說,採取上述方法,基本法的初額無疑已經成 一個說,採取上述方法,基本法的初額無疑之對,這樣對最 本港未來立法機構 應有代表進入 浦炳榮盼基本法分章同时

在市政局第二日周年辯論大會上,議員浦炳榮表央政府與特別行政區政府之間的權力劃分。 化市政局第二日周年辯論大會上,議員浦炳榮中的法律條文寫入基本法中,而基本法内應清楚闡釋中的法律條文寫入基本法中,而基本法内應清楚闡釋中的法律條文寫入基本法中,而基本法內應清楚闡釋中的法律條文寫入基本法中,而基本法內應清楚闡釋中的法律條文寫入基本法中,而基本法內應清楚闡釋中,為安定人心,中英聯合聲明內的各點應以本港慣用,為安定人心,中英聯合聲明內的各點應以本港慣用,為安定人心,中英聯合聲明內的各點應以本港慣用 定中央與特別行政區 議員林澤顯認為

貴賓A (三人) **並不加收任何代理手續費**及

汕泰船務省 **詢問電話:5-**4





| 翰松柏图除香港協

沙咀漆咸道南四十一號該公司售票處查詢。 一一四五四三,或到九龍尖 一一四五四三,或到九龍尖 一一四五四三,或到九龍尖 一一一四五四三,或到九龍尖 一一四五四三,或到九龍尖 一一月二十日至二十二日道三天,以免 一一月二十日至二十二日道三天,以免 一一月二十日至二十二日道三天,以免 一种瞬長途車票的旅客一起擠迫。旅客查詢 一种時間,該公司負責人建議旅客最 一种時間,以外,也完即止。

以保證將來不會實行變相的「京人治港」。〇基本法應清楚寫明關於「港人」的定義,薛鳳旋表示他在會上提出了兩項建議,這!

四學者會面,就中華總商會與二

自本月十五日開始,上海市客) 酒店及賽館均有代售當天由香港

空運抵滬的《大心華》, 時得知最新港閩及金融消息,歡迎

HONG KONG 上海

讀者購閱

Office: G/P., 27, Sung Chi St., Hung Hom., Kowloon, Hong Kong.
Telephone: 3-347417-10 (4 lines) 3-625875, 3-625807, 3-652321, 3-652322
Telex: 51519 SLMAC HX
Telegram: SUTLICKMAC Hong Kong

Office: 34 & 36, Lorong 1, Realty Park, Singapore 1954.
Telex: RS40035 ARTS
Telegram: ALADDINREF
Telephone: 2874150, 2874154

村 香港至汕頭 2.6.10.12

汕頭至香港 1.5.7.11. 香港至汕頭 2.4.6.8.10.12.

三重徴稅

式簽訂有

展開會談

安

寒大一十

起談學

三等

家

<u>ئ</u>

,更令人對中六、中七的開始採取暫收制度後,中問題作些檢討。

大

田港督主 持揭幕禮

會長李 包括關注政制發展及其長率紹基稱過渡期學

F會生學大港在昨(四左)德尤督港 (一左)松麗黃長校為旁,址新會生學

以李 獨 立 基

一九二二年,但到一一参與學校政策的制訂一地,關心社會事務一九二二年,但到一一參與學校政策的制訂一地,關心社會事務一九二二年才正式註册一。在会民教育方面,一今天,學生會逐往至亦在會上致詞。他說一生會發展至為各個屬一會及展覽,使學生的亦在會上致詞。他說一生會發展至為各個屬一會及展覽,使學生的亦在會上致詞。他說一生會發展至為各個屬一會及展覽,使學生的不會上致詞。他說一生會發展至為各個屬一會及展覽,使學生的不會上致詞。他說一生會發展至為各個屬一會及展覽,使學生的一十個新階段。 一個新階段。

「與時有許多參與四體的領袖、區議員、市政局議員、諮委会會現時有許多參與四體的領袖、區議員、市政局議員、諮委会會, 學生會致力學辨研討學生會致力學辨研討

技科進引要地內 應題問個四

私扣營稅

型師學會

原墩。 北角英皇道三五五號 北角英皇道三五五號

古法鹽焗鷄

北角堡垒街口十九號 舊店電話五…七〇九九五〇

文 新名北

大 大 大 本 忠 誠 主 本 記 に は

策織成立意的,步重他的被是指與的一願決廣透大認落知直出機以法個。定徵過政為實會接,

某著名國際英文紡織雜誌誠聘資深 以中英互譯為主,待遇 就是,應徵者請詳列姓名、特通之語 文、所需薪酬及聯絡電話函GPO BOX 文、所需薪酬及聯絡電話函GPO BOX 文、所需薪酬及聯絡電話函GPO BOX 文、所需薪酬及聯絡電話函GPO BOX 文、所需薪酬及聯絡電話函GPO BOX 文、所需薪酬及聯絡電話函GPO BOX

急

聘

翻

罪

編

輯

方生談深圳

學校的實際情况,且 等教育署的「公民教育指引」,未能切合 等教育署的「公民教育者的」公民教

唐錦彪昨有批評對公民教育指引

音樂

有港地下鐵路的歷 **天及興建過程**

·子録音工作,由 · 子録音工作,由 · 情况。 · 情况。

會現實的情况。 綠歷史背景和將來社 識,去了解香港的特

發展。 發展問題。 發展問題。

就實冠酒樓解僱逾百 飲食工會代表 正的民民及为

因此儀特别對各種神 推出解即銷售一空。 磁銅鋅磁治療器去年 防汚」措施。 扶助農業人士做好1 磁網鉾磁再到貨 駆 風 油 数千,每年為提高員 整因利成便。該集團 時前在港九新界開設 時前在港九新界開設 時前在港九新界開設 時前在港九新界開設 了八間新光酒樓,熟 事半功倍。

同不聚與力藥 品出司公限有廠药福永斯 號128四道大后皇港香:址地 5-481285, 5-480746:話電&

牌樹椰



陆並説,他們在會上一再强調,希望補薪 到在布政司署舉行例會,鍾樹春在會上獲

鞋 國 名 美 高

款式線條誰與比 手工品質唯我尊

公務員追補

海魯代表的在例會上重提補薪

不用可獲品所合置

下周可獲品新聞事



港澳各大百貨公司及高級鞋店均售 總代理:元昌公司 電話:3-321340,3-321348-9

7

2效、百分百中、湯火曼傷、生活外效神速

皮膚

17有售 皮膚癢 **磨聖藥**

7發百中・各葉2≪傷、生燃生癖

新城大東亞科及公司出品

總代瑞昌西藥行 電話⑤四四

四二四八郎

一年六八九一

克勒多加了是次研討會。

克勒多加了是次研討會。

克勒多加了是次研討會。

克勒多加了是次研討會。

克勒多加了是次研討會。

克勒多加了是次研討會。

克勒多加了是次研討會。

果納税機構對其納税額有異議,可各代表機構向所在地稅務機關申報在中國境內設有多處代表機構,則他說,在納稅地點方面,一家問題,會給予紀律處分。 **地避多國展開會然地避免雙重徵稅** 估計料與香港以備力

會談



同不聚與力藥 品出司公限有廠葯福永斯 跳128四道大后息港香:加地 5-481285, 5-480746:話進金



師法燈海禪指· 會聯佛港香訪拜

5三聯書店查詢。 7三一八八三一中一八八三一十八九二十八九二日 1日商品交易會上日日商品交易會上

加强宣傳,務使勞資 理, 遺量減少工人的 理, 遺量減少工人的 取公平合理的方法處 此等事件, 有關常局 此等事件, 有關常局 對華貿易商社 錄出版

理處理

合

就老工人被解僱多宗事件
股東可能導致工人的 二十七日勞資審裁處 資格工人均可享有。 紫如酒樓,經常改換 遺散,則應有待本月 跨越一月一日者,合業如酒樓,經常改換 遺散,則應有待本月 跨越一月一日者,合物外組深入研究。並 損失,不過寶冠酒樓 的判定。至於長期服 鄭耀棠談長期服務金

人,他又認為,由於遺一人,他又認為,由於遺出, 他呼籲工人被與方法作補價的,因與方法作補價的,因與方法作補價的,因與方法作補價的,因與方法作補價的,因與方法作補價的,因與方法作補價的,因

新界社團聯農民做好防污粉界社團聯島民做好防污

本報訊 | 新界 | 事會議,並就當局的 | 制問題 |

買家參觀展覽後,都認為這批中,正是每年爭取買家的時候。她消費者似乎太早,但對聖誕飾物物說,在此時舉辦聖誕飾物

中國製造的聖地表示,不少物製造商而言

製成

對污染問題不應把全有關的。港府一貫對有關的。港府一貫對與常局的農業政策是動物廢料污染問題,動物廢料污染問題,

模集團成員

就實冠酒樓解僱逾百 做鱼工會代表 伊塔策顺海淡 **亚望協助勞資談判** 新期周 解决遣散費

頭的襪筒。 從煙囱下來,將禮物塞滿牀美的笑容,夢想着聖誕老人

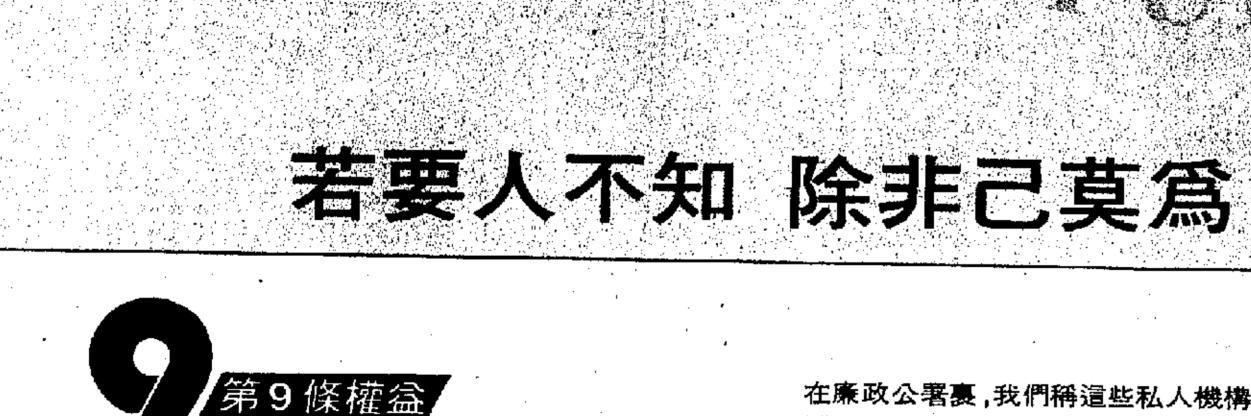
國特色的聖

本 本質 銀

八士做好!







●一間大公司的物業管理部,三名職員串謀操縱批出 的合約,乘機收取非法回佣。他們訂製一批承辦商 的圖章和信箋,偽造合約的投標信,以爲神不知, 鬼不覺……

● 一間貿易行的主任,向電動打字機的推銷員 索取賄賂。打字機公司的老闆同意行賄五千元, 但推銷員却暗中扣下二千元,貿易行的主任結果 收到三千元賄款。三人各有利益,自然守口如瓶……

但不久仍然被人揭發,向廉政公署舉報,結果自然是

在廉政公署裏,我們稱這些私人機構貪污爲「第9條」 罪行,因爲是觸犯了防止賄賂條例的「第9條」。

「第9條」規定:私人機構的僱員未得僱主同意 之前,私下在職務上收受利益,便是犯法。而提供利益

者,亦一樣有罪。 認識「第9條」 維護你權益

貪汚者剝削公司的利益。你作為忠誠服務的職員, 亦會間接受到影响。所以,你應該對「第9條」有所認 識,按照「第9條」的法律權力,及早採取行動,制止 貪汚,維護你的權益。

有關「第9條」的詳盡解釋,我們印備了三款小册子, 歡迎你到全港十一間分處取閱,或致電5-257847 由我們直接郵寄給你。

龐大外圍馬集團被破獲

張三第

得三分 , 已成為本屆降班 灣脚下。東昇目前在聯賽值 灣脚下。東昇目前在聯賽值 時在旺角球場舉行的甲組足 昨在旺角球場舉行的甲組足 · 了艺术是 · 可是 · 可是 · 可是 · 可是 · 可是 · 可含维持现 · 但该隊發言人陳楝球表示 · 但该隊發言人陳楝球表示 · 更异雌然位於聯賽榜尾 不清進記女

增生后

五四三四和六日

版八第

口八初月二十年丑乙曆農

九龍半山

一附近一帶名校林立 一停車場車位充裕

●最適合公務人員「自置居所資助計劃」

● 視野無阻,景色遠勝港島半山區

估計現時租值每月\$8,950

餘款九成,按揭利率年息8%計算,

二十年分期每月只供\$8,423.38

一成首期: \$111,900

→ 購物商場及游泳池將於四月發用。

● 座北向南…住戶可享受冬暖夏凉之優點

年息 8 %(較市面一般按揭利率低¼%)由下列各大銀行或財務機構提供:●大通銀行●中國銀行●交流銀行●東亞財務●南洋商業銀行●推豐銀行

特惠價錢\$1,119,000(售價\$1,199,000)

●實用面積高達89%

● 地點適中,交通方便...

一公共巴士及小巴,班次頻密

付款辦法:

價錢特惠

● 園內廣設園圃

男子

前晚被拘捕的十六名男女昨日难 前晚被拘捕的十六名男女昨日难 前晚被狗捕的十六名男女昨日难 前晚被狗捕的十六名男女昨日难 運毒囚穴載

第一期1,3,5,7座特級豪華住宅 1,127至1,354呎



,	第七座				第五座		第三座		新			
單位	Α	8	С	D	Α	8	Α	В	E B	L C	B	Α
·	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面積 (平方呎)	建築面和 (平方呎)
	1,354	1,132	1,160	1,154	1,303	1,303	1,303	1,303	1,154	1,160	1,132	1,354
十樓		\$1,179,000 (\$1,041)			\$1,489,000 (\$1,143)		\$1,519,000 (\$1,165)	\$1,529,000 (\$1,173)	\$1,339,000 (\$1,160)			
九樓		· · · · · · ·				···		\$1,559,000 (\$1,196)	\$1,369,000 (\$1,186)			
八樓		\$1,189,000 (\$1,050)					連裝修及 像低出售	\$1,559,000 (\$1,196)	\$1,369,000 (\$1,186)			, " <u> </u>
七樓		\$1,169,000 (\$1,032)				·						
六樓			·	1			\$1,489,000 (\$1,142).		\$1,309,000 (\$1,134)			<u>.</u>
五樓		\$1,129,000 (\$ 997)						\$1,479,000 (\$1,135)				
四樓		\$1,119,000 (\$ 988)	\$1,169,000 (\$1,007)		\$1,419,000 (\$1,089)		\$1,429,000 (\$1,096)	\$1,439,000 {\$1,104}				
三樓		-			\$1,379,000 (\$1,058)	•	\$1,379,000 (\$1,058)	\$1,379,000 (\$1,058)				
二樓。		\$1,089,000 (\$ 962}	\$1,119,000 (\$ 964)		\$1,209,000 (\$1,001)	\$1,319,000 (\$1,012)	\$1,309,000 (\$1,004)					······································
一樓		\$1,039,000 (\$ 917)	\$1,069,000 (\$ 921)	\$1,129,000 (\$ 978)	\$1,149,000 (\$ 951)	\$1,139,000 (\$ 943)		ů	·		\$1,089,000 (\$ 962)	

**第三座八樓A單位1,303平方呎,兩廳三房,豪華裝修連傢似出售。設備齊全,即買即住,最適合時份 家庭、經常留港經商之外地人士。外國機構可用作職員臨時居所,爲經常往來中國及美洲公幹之職員, 提供住宿地方。由畢架山花園往啓德機場帶時十分鐘,往紅磡火車站只帶七分鐘。 *建築面積1,207平方呎 (\$)代表平均每方呎售價



歡迎蒞臨參觀:售樓處及全新示範單位設於第3座地下。 每天上午十時至下午六時開放,星期六、日及假期照常

逢星期六、日及假期,加設免費豪華巴士穿梭來往九龍塘地鐵站(根德道出口) 及畢架山花園,每三十分鐘一班

逢星期一至五加設專車接送服務,聯絡預約請電5-210411內線259



詳情查詢:

香港中環干諾道中 9 號太古大厦1502室 電話:5-210411 5-685101 九龍龍翔道畢架山花園第3座地下 電話:3-7792120

警方稱牽涉財經界

有更多

明書及囘港證代供假資料

款提行銀子男兩

劫行蹤跟匪遭同

伤。 小不慎從高處壁下受 日在灣仔清理街燈時 一名工人昨

受傷

石屎塊高處墮

题附近。昨日下午二 期编號DB六×O的 中輛升降台上清潔街 中輛升降台上清潔街 中輛升降台上清潔街

作日判囚一年7子被控誤殺

足總文件宜中英文並重

是值得謝揚的做法。 舉可説順應了本港中文地 學可説順應了本港中文地 製球證報告中文表格,此 製球證報告,近期特别印

中文,此外,中文本,此外,中文本,此外,中文本,此外,中文本,述列,中文本,述列,中文本,述列,中文本,述列,并对,证例,力求统一

目的是培養新人

港人

東昇不班兵護級際人一萬二千二百七十元。明海縣

何李陳陳 岡桂世偉 良雄芳超

甘守禮

麥勁勳

有招在夫場中十邀餘第 關待珠球 | 國五請高一 情會城會 | 第日賽爾屆

波,射成二比〇 《本報訊》東昇 以O比二股於荃灣後 《本報訊》東昇 以O比二股於荃灣後 《本報訊》東昇 以O比二股於荃灣後

伶

保龄球聯

得別球, 账億庭主射, 皮球越過人得別球, 账億庭主射, 皮球地網, 二比〇,基為以二比〇告礼, 與昇以鄧祖成入替何國良。四,與昇以鄧祖成入替何國良。四州身將球托出界外。三十二分鐘飛身將球托出界外。三十二分鐘

劉梁蔡陳 東寶偉育衍 東華文瑜鳴 基

野春霖

付款辦法:

價錢特惠

例:第七座四樓 B

估計現時租備 特惠價錢 \$ 1. --成首期: \$ 餘款九成,按

建築面積 (平方呎) 1,354

**第三座八樓 A單位1,303 家庭、極常留港經商之外



奇力 将三分 , 已成為本屆降班 灣脚下。東昇目前在聯賽僅 灣脚下。東昇目前在聯賽僅 灣脚下。東昇目前在聯賽僅 灣脚下。東昇目前在聯賽僅 聯賽 , 以〇比二敗於荃 「在旺角球場舉行的甲組足 「中在旺角球場舉行的甲組足

·賽前曾 時,兩人

返請賽

COLUMN TO SERVICE AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON

夏



偏頭痛和各種經久 不愈的頭痛標本兼 治。(一袋見效)

特效扁桃腺炎靈糖族

國貨公司

電話:5-677791 5-674798



恒

增

细胞用用用细胞细胞细胞 經銷處: 電話:3-415213

治

聲啞,煙酒過多乾 「咳痰多等症。

正豐國產藥品有限公司經營 電話:5-754032 5-748413

氣管炎唔使怕

新管 炎丸 (機雄略!)

能力・因此、對防治老年慢性氣管 炎尤爲適宜。

應用範圍: 氣腫。咳嗽、多痰。 國貨公司・葯行均割

経銷處:達捷有限公司 電話:3-312747 3-312620

200公分30×4 400公分20×3

包裝規格: 100公分50X4 ^{羅鶴處}:興棧食品公司 電話:5-435294-6(三線) 强麝香虎骨追風丸

香港佛慈藥廠有限公司 電話:5-451554 5-451802 强力速效胆石靈

III III 功能與主治: 舒肝利胆、排 鼻解結、消炎 止痛、清熱利 濕、急慢性胞 道感染、胆囊 炎、急性發作

强力抗菌消炎片 非胆、穿心道、 生物鹼、板藍根 、香豆轉、槐花

耳 靈 聰 舟眼起:

經銷處:閩昌 行

國貨公司

風濕之寶

採用最新科學方法提煉: 功能與主治:驅風除濕、舒筋 鎖痛、四肢麻木 、散風活結、活 血止痛、緩節炎 痛、手足麻痹、 四肢酸軟 · 展濕 脅痛、步行觀露 、坐聲神經漏。

化濃性中耳炎。 及其他炎症。

電話:3-311279

止痛止血

電話:5-295572・281611

民康醫藥有限公司

李連杰

驗呢, 他説, 日本的影迷多是牢壁的女孩——李連杰的樣子很討人高歡。他自己的鄉的人是得天獨厚的。」的人是得天獨厚的。」(他皮可愛,令許多女性喜歡,又令許多男性化皮可愛,令許多女性喜歡,又令許多男性



穿梭機延知

專門診

高速運算的十六條被稱作流水線的特殊機構 電子計算機的第一號機,它具有處理 電子計算機,最近經實際測定確認,其浮點 電子計算機,最近經實際測定確認,其浮點 達度是目前世界上最快的。 「SX-2」是日本電氣公司將要出售 速度是目前世界上最快的。 「新華社北京十六日電」據日本報紙報 日製最快電算機

미

弓

起喉癌

位衰退白色厚斑

嘴嚼煙草危害

國近接率亡死病發

鱷魚腹 發現

Y.S.N. LINE

YAMA KUMI MARÚ V-5 收货站:迅發貨倉有限公司

船到前七天免倉租 電話3-7271888 道下新日本汽船(香港)有限公司 電話:5-295501-5(5線)5-295588(3線) 接徹處:安邦貨運公司 德輔道西26-30號永基大厦605室 5-493454 5-493284

鐵意恒勝中心12字樓1205室

大型吊車服務

悉尼、墨爾本 截貨 抵港



香港德輔道中88號701-2室 電話:5-459059(5線) 5-450366 海≈

(社聯美)

中華人民共和國註册

香港二廣州、黃埔、蛇口、 瀾石、石岐、肇慶、太平、容奇

穗航2313 穗航2314

轉口貨、散貨、及貨箱 ★可安排專船接運大宗貨物

货運總代理:

穗南航運 (香港)有限公司 SHUI NAM NAVIGATION (HK) LTD. 德輔道中317至321號啟德商業大厦604室 電話:5-440307

TELEX: 85913 SNAMN HX

KYOSEI 協成汽船株式會社

離港/到達目的地

18/1 25/1 13/2 20/2 18/1 22/1 17/2 25/2 珠海(九粥) 逢星期三開航 每月四航次

逢星期二阳航 **緊兼提供陸路運輸直達廣東省各地,備有貨櫃拖** 单**大小货車、吊車、排卡、危險車等,並承接 往中國各口岸貨物及轉口作服務,此近垂前。

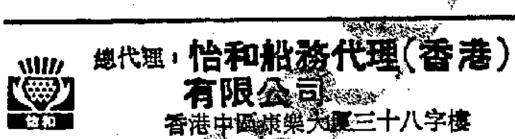


名(OUTWARD) 裁貨 HK(ETA_D)

Acceptance

(INWARD)

A VESSEL



電話 12-8489239内線222 收货站,TRS-CFS-CY富大集運有限公司 ash TRS-CY TEL: 0-4972411

TEL : 0-222336

直放:新港(天津)/大連 7N --- 19/1 19/1 21/1 22/1 兼收經新港轉北京市(整雜貨) 直放:新港(天津)/大連

"PLEIADES"(金和)

8N 5/2 9/2 9/2 11/2 12/2 兼收經新港轉北京市(整籍貨) 直放:上海

1N 5/2 9/2 9/2 11/2 12/2 收貨站:廣東貨倉有限公司九龍灣營興滿臺號電話:3-7562433

總代理:金輪船務代理有限公司 香港中埠租庇利街臺灣查話大廈M2樓MTOF室 量品:5 438388 量業部 5 8150.2 運費部

毎週香港─→上海 24/1 26/1 口一落江一海口一珠海, 金時商業大廈108室 **電影 * 3**-7213801 3-7213825

閩 有 **吓各地**

廣州市港澳航運公司 定期班輪川航香港1.廣州 承接各類貨箱及散裝付貨 ● 岛東省其宅港口歡迎洽商 ●

船名 糠就 013 穗航 21003 22/1 21/1 穂航 014及2309 建航 2810 廣州:船泊新風港 香港:散貨——荃灣公衆起卸區內 貨柜站——青衣島60號地段(歐亞船廠內)

香港代理: **中港航運公司** INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM LTD. 九龍翔敦道192-194號11樓 🕿 3-7232730 3-7232903 |廣州辦事處:廣州市港澳航運(利運)有限公司| 廣州市長堤路185號三樓。電話:882215轉15號

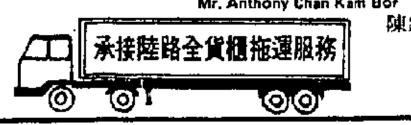
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)

Door-to-door service, Container transport from Hong Kong to Guangshou and Guangdong Province, Deliver containers direct to the factory door, Containers provider; at no rental charges. Transport from pier is free of charge. Room 1402, Bank of Communications Building 663, Nathan Road,

Guangzhou Office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 882590, 881530 Man Kam To Office: Tel: 39702 九胆爾敦道563號交通銀行大厦1402室 促活: 5-591937—30 廣州辦事處:廣州市食品公司,人民南路163號

银語: 882590 861530 文飾渡辦事處電話: 39702 香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關,直接 拖至收貨人 地址,貨櫃齊備,免箱租,轉口貨運,直接

往來貨櫃碼頭拖運,不易收費 For further Information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu 麗超鑑 Mr. Anthony Chan Kart Bor





明與貨箱運輸有限公司 MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.

本公司承運來往港穗及廣 東省各地陸路運輸,並備 有貨櫃車, 吊機車及各噸 位大小貨車運輸服務。

香港聯絡處:九龍彌敦道589號 廣東省銀行大厦301-2室 香港聯络電話: 3_841138 3_841105_6 深圳聯絡電話:39788 資州聯絡電話:774835 佛山聯絡處 佛山市運輸聯合公司

(佛山市南堤路22號)

粤海運輸有限公司

位可排大字四個

六個・收費士元

名錄86/87

名錄1985

小松機械

三萬多家進口商資料: 銀行等・分類詳細。

9也址等資料。 2品分類排列。

GUANGDONG TRANSPORT LTD. 香港干諾道西一至三號億利商業大厦二十一樓 21/FL. YARDLEY COMMERCIAL BUILDING: 3CONNAUGHT RD. WEST.H.K.
TEL: 5-8153398 5-8153458 5-8153527 5-418420
CABLE:GOTRANLIK TELEX.89580 GOTL HX

	•	
目的港口	船名	裁貨日期
廣州(新風)		月6、12、18、 4、30日開船
廣州(清宮口)		. 天免费倉期) 迳雙日開船
蛇口	待定 (散貨)	建周二四阴出
黃埔	待定	每周雨班
瀾石	瀾石 (質	[櫃]隔天一班
華慶	中土出了號	
,	中土出8號	隔天一班
	提油9號	
石岐	廣駁運206,212	2 隔二天一班
江門	中藝出02號	隔二天一班
太平、容奇、小	榜、九江	每周一班

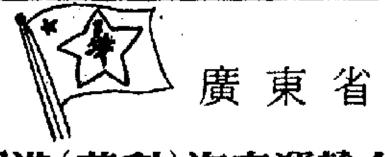
份招商局倉碼運輸有限公司

CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP Co., LTD. 香港堅尼地坡西寧街十八號 5-8168190 18 SAINING STREET, KENNEDY TOWN, H.K. 5-8168191

香港——蛇口 定期航線 開航 航次 收貨 A.VESSEL 逢星期二、四 天天收貨 **逢星期二、四** 收货站:香港堅尼地城·招商局碼頭內·免費倉期三天 電話:91136 92257 蛇口雕路處:蛇口外輪代理公司 香港、珠海 定期航線 (全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨) 開航 放火

A.VESSEL 逢星期三 天天收貨 逢星期三 A.VESSEL 達星期五 逢星期五 天天收貨 枚貨站:香港堅尼地城·招商局碼頭內·免費倉期三天 珠海聯絡處:珠海九洲港碼頭外輪代理公司 電話:23187 我公司兼承大宗散货雜貨,專船直達蛇口、珠海、黄埔、

廣州等地、船期面議、運價廉宜、快捷妥當。



|深港(華利)汽車運輸有限公司||

運力最大•服務最完善 能即日爲貴客提供:

運輸,倉庫,中轉站 全面性服務

集装箱附零担服務 本公司每天有車來往香港及廣東全省・歡迎貴客托運

貨櫃車·大小貨車·吊機車 貴客惠顧,垂詢請電

3-910438(4線) 3-932152(4線) 地址:九龍大角咀槐樹街1-3號正輝商業大厦二樓 專航佛山↩─香港快速船隊

佛山聯絡電話:86204,85514,86159

天天開航

船名:瀾石1-8號 LANSHI 1-8 承接集装箱及散貨

並承運來往國內海陸運輸服務辦理香港中轉業 務,手續簡便,收費含理,歡迎垂詢。

巨厂 長運有限公司

香港皇后大道東43-59A東美中心1906室

電話: H-272173 電傅: 76497ETWAY HX 自有專用碼頭,長運碼頭有限公司

聚三天免費倉期器。青衣岛南灣青衣路60地段(歐 亞船廠内) 0-4976062 5-272186



侶愛演合人情荐

3長

港

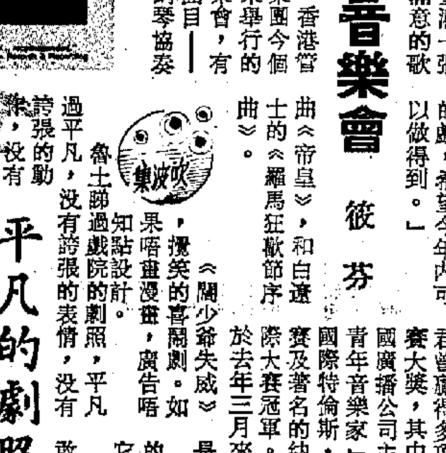
豐田日野33+7+2座冷氣旅遊巴士

公

有

限

港 樂香樂





現貨

~~~

得近,故得以請益機會,並聆聽聲哥大《多情君瑞》開招待會,我去了,姓名,交個朋友。 林家聲,竟然從未真正向聲哥自報 林家聲,竟然從未真正向聲哥自報 前出來没有人相信。自幼喜歡

制。」 中也說出來, 「我也不,

並聆聽聲哥

什麽聲音也没以自躲在一個荒水人也不願見,

我的煩悶

香港質單,國內提貨,價錢相宜/

廣鴻與企業公司

九龍彌敦道750\_758號始創中心 10字模1907室 電話・3\_812915 3\_812878



電話:3-7702882



你地加價 · 一站在 就以觀衆



廣 告

每天每個位可排大字四個 細字三十六個,收費十元

大同牌各款鑽桿。 九龍尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室・3-667257

各類型麵包車・農夫車・

九龍彌敦道591號豐順大厦15字樓

三井牌DC—50A自動饋機

岩



公司

出口入口不可少轉口貿易一定要 3全美端口商名錄 歐洲進口商名錄 美國工業股份月刊 会美出口商名錄 亞洲進口商名錄 台灣工商黃真年鑑 非洲進口商名錄 台灣工商者錄 自海軍孫採購商名錄 中東進口商名錄 日本工商名錄 美國營子產品名錄 英國進口商名錄 日本電子名錄 自本電子名錄 台灣硅業廠商名錄 中東進出口商名錄 台灣樓被五金名錄 3-7236033 萬雅120珠實設計 萬雅110珠實設計 萬雅珠實設計選集 海外首飾圖鑑85 機石圖體86版 日本金飾圖贈86版

•26至60座旅遊巴士

全美國進口商名錄86/87 詳列美國,加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料: 公司地址・電報電傳,經理、銀行等,分類詳細。 全美國製造商名錄1985 詳列全美115,000灰廠商地址等資料。 55,000種機械,電子等產品分類排列, 世界名表圖雅86版

富汽車貿易公司 **☎**3 335386 **☎**3 621570 全新雙排座0.75~1.75噸農民車·的士頭·日吉 翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

鐅

總代理:

大成S--55型手風鑽

大成油壓碎石機

現貨供應

一年六八九一

昆

處

上島小於處獨想,時好不情心娜雲露

《政重她雅木·曲一爾安的演音家位靜晚 教編唱會的後她》首逐德獨奏樂·校 現的,和一夫獨等《首烈琴李會後靜與大 花兩其女組的唱。即演·曲斯上者校江會

睇點價加

李連杰

作家暗中觀察他,忍和李連杰同坐一席晚

货運總代理:

SHUI NAM NAVIGATION (H

26/1 31/1 5/2

19/1 19/1 21/1 24/1 25/1

粤海運 輸有 **GUANGDONG TRANSP** 香港干諾道西一至三號億利商等 2) / FL. YAROLEY COMMERCIAL BUILDING (1.3) TEL: 5-8153398 5-8153458 5-8153527 5-418420 CABLE GOTRANLHK TELEX 89580 GOTL HX

船名 前進309 粤海106 待定 (散貨 待定 瀾石

瀾石! 肇慶 中土出7號 中土出8號 糧油9號

江門 太平、容奇、小槽、九江

人分返回地球。 一枝機,將改於星期五國際標準 問十三時二十九分降落肯尼亞 大空總署發言人說,原史 

**乙杉桃 如其** 

Y.S.N. LINE

OCEAN RESOURCES V-11 KOBE V-83

AKI MRUA V-62 YAMA KUMI MARÚ V-5 收货站:迅發貨倉有限公司 |船到前七天免倉租 電話3-727188

接鐵處:安邦貨運公司 :德輔道西26-30號永基大厦6053 :5-493454 5-493284

香港二廣州、黃埔、 瀾石、石岐、肇慶、太2 穗航2313

穗航2314 ★可安排專船接運大學

穗南航運 (香港)有限 德輔道中317至321號啟德商業 電話:5-440307

24/1 28/1 2/2

中國各地定期散裝及貨櫃

目的港口 廣州(新風

廣駁運206,21 石岐 中數出02號

五一二四九三三〇

世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室

現貨供應 

專營囘鄕★直接進口★現貨供應

・全新及翻新・麵包車・農夫車豪華型麵包車・貨車・翻斗車

人競逐激烈金銀銅獎徒

# 破 最

美電作回來 有限公司董事長章百有限公司董事最致、香港與克爾 一次員有標準石油香港 事與悟。

期 費 成 規 迁 积 税 税 税 税 税 税 税 税 税 税 税 税 税 税 税 

拍是倘,笑好般道〉《紅堂滿》演怡號潘、權偉曾 了拍重要定一,戲

片作動的烈激面塲

李察评治 辩博士 夏赤莎善群

禁护委托

THREIDH NEW

《約瑟薛圖

銀 新 京都 光 華

開恐

〈宇宙天魔〉兩大製片家

再度觀撼影短·齊座猛片

另類展開作激

林青鹭話好難頂

發仔眼神 夠魅力



警校新猪一大餐·貪玩貪食好難揍 遇昭個教官好漏泡·呢次食飽有排嘔

**海信林** (銀和) ###主員 一 答案文・字家等・ 四海帽 ##注目 高飛・胡大麻・射錦雄・蘇楚南・温白茵・南沢南・茂国温・景県・台裏 \*\* | 転頭・用道: 無理: 智温集 : 未元: 医熱質 : 由片: 南黒道 : 東田京: 貝氏集 、配面:<sub>Remote</sub> Helf- by Pobert Years LOUIS HO Selon 服用 Kelell 景 13 華麒影業公司出品

達、陳永良、胡菊人埭强、施瓷德、鮑比、奥金寶、文樓、斯仍 侧处项的評判有倪匡师处项的评判有倪匡

八月活動

看風駛裡

司儀是四一

影亨通

樊人新曲金得

梅 小 青 盤 米 雪 油 物 数 米 雪 油

雪演差婆

르

不通」了。 

时生活的辛酸故事做是 是廣東電視台炮製的 亞視眉一至周五下左 亞視眉一至周五下左 (利,收睇的人相 作,本來頗具吸引 與集,以失明者內 以失明者內 以失明者內 以失明者內 以

発電不宜

勁破ペ

文的電影不可 票房**舊紀** 福星高照

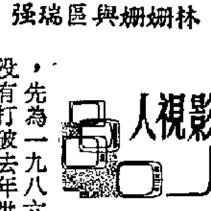
可録

班於聲難

别角出鳴

《好向外講而已。 《好向外講而已。 《好自外講而已。 《始皇》拍造型照, 《始皇》拍造型照,

的黄名上穿,時界開新見會內店酒一京東在



沒有打破去年洪金 沒有打破去年洪金 沒有打破去年洪金 沒有打破去年洪金 沒有打破去年洪金 沒有打破去年洪金 內海節,有那一部 的春節,有那一部 數院日內將加票價, 數院日內將加票價, 數院日內將加票價,

禮

賀

點年尤將 一列的電道 **,但是** 望,更的

員港比》檔一是連的資

林國雄拍秦

合,簽也無所謂以,他認為如果條 200 成為「無線」

題視,

女友的歌迷會成日,他也認為没問二人効力不同電 工。 参加了,因那時正開 立,他說多數不會去

部

分資金投

東京 市場更深, 卒以三百 市場更深, 卒以三百 十六點十五美元。至無約 美元。至無約

〇三八午五開 美化・報一市 美市二價・價森 元 個 五 の 間 五 の 額 五

答

起局

一美元。至祖约 一美元。至祖约 一美元。至祖约 一美元。至四十五 一美元。至四十五 一美元。至四十五 一美元。至四十五 一美元。至四十五 一美元。至四十五 一美元。至四十五 一美元。至四十五

回順至二 年一時二 年二 年二

至

港金市轉活躍

一・他懐疑追

是了《京子为文字》, 是一百四十美元,本質 三百四十美元,本質 三百四十美元,本質 一個炒市,缺 一個大型 一個炒市, 一個

元,是八五年至今最 報盤三千二百二十二 三千二百元水平,頭 三千二百元水平,頭

倫敦

價

度升至

文汐

港 金價越 金商 Ξ Ξ 急

元,一百三十六元。昨日收市為每千二百三十六元。昨日收市為每元曜日,打破一年多來最高價。元曜日,打破一年多來最高價。 勢對其他國家的**影響,**再定去向計金價會在每兩三千二百元水平:金銀業貿易場代理事長葉少銘説 每兩三千二百四十九元,比本周三收市上升。上一個高價為八五年三月二十日所創——一六年的第一個高潮,昨日大幅攀升越每兩三 濟 。 之上定下來,然後端視美國市場走,目前金價追隨外圍上升,做假反

是 的 國 被 符 公 ■ 一 發 實 第 十 司 長 間 直 通 投 億 昨 江

定穩股用

〈宇宙天版〉兩大製片家

j.j CO

金 永隆銀行 服務必盡忠誠 **2**:5-8268333 香港股票行 長江製衣 大衆國際 56.50 18.0 1,36 **脚**地產進程 (智体質費) + 0.10 (製修買賣) 209,000 ---置地部股體(1986)13.20 置地部股體(1991)8.00 置地優普半缴款 8.85 直統合企業 和記貨堆 世紀城市 世紀認股語 英 之 傑 倫和拉股 伯和配股盟 5.80 医工食 製油 30,000 262,000 2,032,000 392,000 782,000 72,000 200,000 822,000 500,000 40.20 **建念為**从運 九 龍 倉(除息) 7.55 +0.01 114,000 +0.05 (智停實實) + 0.05 - 0.01 - 0.025 18,200

長江製衣

華光航業 隆 隆 登記 股證

中華遊戲 萬邦航業 亞洲航業 圖公用事章

中華電力 香港隧道

中華煤氣 油 寮 地

港 <u>煙</u> 港燈製取飯

電 話 九 巴 九巴(半漿飲) 中 巴 澳門電力

0.79 2.65 2.75

0.98 1.09

16.40 10.10 14.40 4.025

8.70

17.50 11.00

10.30

18.80

+ 0.01

+0.20 +0.10 +0.075

+0.20

-0.10

404.500 698,000 82,800 68.000

775,400

566,000 200,000

429,000 654,900

\$5,000

45,000

33,600

728,200

寓意認股證 紅 實 石 富 麗 華

IMPALA

實金回 一數量雕

然借口利比亞事

一必以百。昨

兩大類,對新銀行會 所的銀行會員一事, 所的銀行會員一事, 所的銀行會員一事, 一過渡期, 一週渡期, 一週渡期,

問管舉在位曹

24,000

2,000 12,200

70,000

62,000 164,400

82,800

20,000

84,000

3,000

34,000 11,500

143,000 8,000

97,000

-1.00 +0.25 +0.05 +0.02 -0.01

+0.015 +0.10 +0.05

-0.20 +0.06 -0.10

-0.05 -0.10

0.19 3.10 4.85

14.60

1.60 18,10

2.00 13.30

6,25

東亞總經理李國實作此表示中託注資嘉華不會變

進司限議股市至較澳月公2

· 點五

成員有標準石油香港 有限公司董事長章百 有限公司董事長章百 有限公司董事長章百 等及匯豐銀行總經 新期

寒大一十

五期星

1月24 大 築

1月24 大 築

1月25 馬士基

1月25 天 祥

1月25 港 興

1月27 新 興

1月27 大 榮

1月27 東 發

1月28 中 央

1月28 港 與

2月28 新 興

1月19 港 恒

1月19 汎 洋

1月19 利 選

1月20 天 祥

1月21 華海

1月22 川 崎

1月22 港 郵

1月22 億 特

1月22 美輪

1月23 海 陸

1月23 香 岛

1月24 新 興

1月23 利

1月24 港

1月24 恰

1月24 美

1月25 海

1月25 馬士基

1月27 泛 洋

1月27 天 祥

1月28 港 郵

1月29 利 達

1月28 川

1月29 利

1月29 怡

1月29 美

1月30 仰

1月30 馬士基

1月30 海 陸

莲 海

1月31

2月1

2月1

2月1

2月1 利 達

1月21 利 達

1月21 捷 成

1月22 英輪

1月23 大

1月25 美

1月27 渣

1月29 利。

1月19 恰和

1月19 太 古

1月22 遠 運

1月25 麥達初

1月26 太 古

1月28 太 古

1月29 香 島

1月29

1月26 天 祥

2月2 山

1月23 天

1月22 利

張四第 潤際橋 利 洲 現代橋 馬士基 現代橋 川 崎 停泊處 公司 A12 器 聯 B 2 華 夏 A36 中 英 人民幣匯價表 一月十六日) 單位 買 價 賣 價 十萬 1574.70 1582,60 632.87 628.64 631.80 35.5535.73 227.21 228.35 130.04 42.21 42.43 115,53 一百 149.97 19,04 153.01 42.09 42.31 一百 221.63 222,75 中國國家外題管理總局 <del>▗▀▄▀▄▀▄▀▄▀▄▀▄</del>▀▄▀▄▀▄▀▄ 船株式會社 hin Line 22日到 新加坡 10日到 新加坡 運有限公司 《信大厦603室》 5-439504 ويالونان الوالوالونان والوالونان الوالونان ~~~ 经公司 **江運輸服務** 到廣州 1月9日 1月10日 1月14日 1月15日 1月19日 1月24日 1月23日 1月7日 1月8日 1月15日 1月16日 厦23樓 HX 地段 HT CO.,LTD. 珠海(九州港) 澳門 訓航全貨櫃 ()每天一航次 車包卡及散貨 中國各大城市 巷直通廣東、 2拖運服務。 傳運輸, **\裝箱服務。** 海外貨櫃航綫 首納航運 INA LINE 達、泗水 櫃服務(可收散貨) 貨日期 S/CY 8-18/1 /\$ 9-29/1 30/1 A 58/S 十一時)

ORT LINES LTD.)

: 5-8441222

553382 553381

3-660237

34)t FD.

THAI JADE 出口船期预告 AN CHUN 1月20 港 郵 PAITHOON TAI CHUN 新加坡曼谷 1月20 港 RATIH 力沙馬士基LEXA MAERSK 1月20 港 郵 雅加達泗水 月日公司 紀数 KEE EXPANDER 超文士誌。 B.RUMINSKI 線 新加坡巴生庇能 1月20 協 成 商泰七號 NANTAI 7 SUN KUNG 5 1月19 欣 洋 欲莉亞 GLORIA 1月21 寶 輝 TRONO 月日公司 HANGANG GLORY 1月19 三 利 BONNY STAR 雅加逐新加坡 1月21 東 宇 MING ENERGY **NEW HATHUA** 伊利莎伯馬士基ELISABETH MAERSK雅加達泗水 1月21 馬士基 1月19 華 運 1月19 華 海 CHIN CHUN 晉港貨櫃 HK CONTAINER KIEN HWA 2 1月19 永 裕 1月19 港 鄭 亞洲雅士 ASIA ACE HP DONGNAM 1月21 東 洋 PROF, TOVSTYKH 聚戊數聚 THAI JADE 歐洲 1月20 華 林 KUO HSIUNG 1月19 港 郵 CLIPPER ACE 新加坡曼谷 1月22 締 利 PROUD EAGLE SHANCHA 1月19 招商局 1月20 康 德 NEP, AGATE 胸商一號 DONAM NO. 1 1月22 港 恒 KHUD, ZHUKOV OSAKA BAY 1月22 菲 林 1月19 太 古 1月19 太 平 TAISHO MARU HAPPY STAR 1月22 中央 新加坡巴生 GRANDA PERKASA EVER GENTLE 1月22 利 遊 EVER GENTLE 新加坡 1月22 利 達 EVER ONWARD HP. NAMJIN 1月19 東 發 OCEAN RESOURCES 1月23 利 遊 海洋資源 新加坡巴生 1月22 山 NORASIA KARSTEN MAH II 1月19 振盛行 1月24 任 點 美西美 MAH II 1月23 振盛行 SKY HOVER OSAKA BAY 1月19 輝 騰 1月24 太 古 士必快 SPECO EXPRESS 沙巴山打根斗湖 1月23 國 光 查樂馬士基CHARLOTTE MAERSK 西北太平洋紐約1月19 馬士基 HANJIN BUSAN 博多丸 HAKATA MARU 1月19 天 梯 1月24 日 郵 GOLDEN LAKE 金湖 新加坡底能 海島明珠 NEP, PEARL HAYAKAWA MARU 1月23 大 源 SELANDIA 1月19 川 崎 1月24 寶 隘 夏美雅士 HERMES ACE 查樂馬士基CHARLOTTE MAERSK 美國 1月23 日 郵 JAPAN APOLLO 東方首長 ORT, CHIEF 雅加遠 1月18 馬士基 1月26 港 鄭 VEGA 1月28 港 恒 亞士馬士基AXEL MAERSK EVER LYRIC MALLECO 1月19 雄 成 DASMARINAS 1月27 馬士热 1月23 海 聯 新加坡 KEE EXPANDER 柏剛武夫 KHUD PAKHOMOV 羅斯福總統PRES.ROOSEVELT 加州西北太平洋1月20 總 1月19 協 成 EVER ONWARD 1月27 華 林 新加坡 1月23 利 遠 HANJIN BUSAN KYOWA COSMOS PIKEBANK 新畿内亞 1月19 怡 和 SEKI MATSUYAMA 西北太平洋。 1月27 日 郵 新加坡巴生 1月23 三 利 MING ENERGY TROUTBANK MING STAR 1月19 華 海 1月27 大 阪 洛杉磯紐約 新馬尼拉二號ZIM MANILA II 1月24 新 興 LU FENG EVER LOADING HARBOUR BRIDGE 1月19 萃 夏 西北太平洋 偷娜馬士基LUNA MAERSR 1月29 利 達 新加坡巴生庇能印尼1月24 馬士基 PAITHOON 東方總督 ORT.GOVERNOR TIAN MEN 1月19 港 恒 TROPICAL MOON 加州紐約 1月29 招商局 新加坡巴生庇能1月24 中 央 JAPAN APOLLO TOYAMA 1月19 汎 洋 KOREAN WONIS SUN 歐洲 1月31 寶 隆 泰國琥珀 THAI AMBER 加州紐約 1月25 港 鄭 EVER LYRIC EVER ORIENT 1月19 利 途 JALISCO 1月31 利 遊 遊娜 REINA 成物騎士 CHEVAALIER VALBELLE地中海 1月25 怡 和 TOYAMA AMERICAN MERCHANT加州紐約 1月19 寶 隆 美國貿易 1月31 沙 喏 馬士基天保MAERSK TEMPO 賴斯福總統PRES, ROOSEVELT 1月25 馬士基 SL.LIBERATOR 帕澤瓦爾克PASEWALK 1月19 總 統 WAH YEE 西北太平洋 1月31 東 亞 1月26 麥遂物 RATIH KASUGA MARU 1月19 港 邸 印尼高雄 傑佛遜總統PRES. JEFFERSON 加州西北太平洋1月23 熄 2月1 日 郵 新海和二號NEW HERO 2 SHU YU QUAN 1月26 聯 航 BAISA 39 1月19、華 夏 阿美利加丸AMERICAN MARU 2月1 邾 险 山宫三號 SUN KUNG 3 美國加拿大 WORLD LION 1月28 寶 輝 韓國好希望KOREAN JACEJIN 1月19 海 陸 GEMINI STAR YUEN CHAU 1月27 五 洋 YINGKOU QINGHE SUPANYA EVER GLEAMY 1月20 荜 運 英國歐洲 亞蛋粒 2月3 据商局 1月27 港 恒 **AMBIKA** FENHE 東方事業家ORT.EXECUTIVE 1月20 川 崎 英國歐洲 革納沙地 AND, WANASATYA 2月3 招商局 西北太平洋紐約1月24 港 1月27 亞利來 PROF. TOVSTYKH MING FORTUNE 1月20 翠 林 新蒙特里爾ZIM MONTRAEL SOMERS BAY 2月4 荜 海 洛杉磯紐約 1月27 海 陸 HAMMURABI LIBERTY 1月20 怡 和 海皇翡翠 NEP EMERALD 飛航雅士 2月4 海 柏 CLIPPER ACE 西北太平洋 1月28 中央 YICHUN RIJEKA 1月20 大 榮 亞達貝利禮士ADABELLE LYKES 2月5 逸 行 位香山加州 1月29 山 下 TEMA 倫娜馬士基LUNA MAERSK 美國亞林班那AMERICAN ALABAMA加州纽约 1月20 港 興 SOVEREIGN ACCORD 2月5 馬士基 蘇華倫 1月29 日 郵 COLOSSUS WILD EAGLE 1月20 遊 運 力沙馬士基LEXA MAERSK 2月5 庚 徼 DANG RAIHANA 新加坡巴生 1月29 康 德 WU LENG ER HAO 利來萬力 NL.VAN NECK 1月20 華 運 YAMASUGI MARU 瑪遊娜 SL.MARINER 2月5 寶 路 新加坡巴生庇能 1月29 協 成 西北太平洋 asian pearl RUEBELAND 1月20 太 吉 SPECO TRUST 盛利馬士基CECILIE MAERSK 2月8 東 亞 西北太平洋紐約1月26 馬士基 汶萊納閩古晉詩巫1月29國 光 HAI MING EVER LEVEL 1月20 永 裕 2月6 利 違 ORIENTAL CEDAR 東方先邀 華盛嶺總統PRES.WASHINGTON 加州西北太平洋1月27 總 新加坡巴生庇能 1月30 中 央 HAI YUN EASTERN CORAL 1月20 永 裕 ZEELANDIA 2月8 懋 德 HUI HUA 1月31 麥遂初 ZIM KAOHSIUNG 1月20 新 與 GREAT FORTUNE HANJIN SEOUL 沙巴山打根 西北太平洋。 1月31 川 崎 ROYAL STAR 印・巴・中東線 1月20 新 興 ORT. MINISTER 漢江 HANGANG GLORY 釜山基際 1月20 東 宇 QUEEN'S WAY BRIDGE美國西岸 中國內地・台灣省線 **KUO LUNG** 1月20 绛 GRANDA PERKASA EVER GRAND 1月19 太平洋 HAI CHUN 1月20 永 裕 韓國元首 KOREAN WONISONE BASSEIN 加州纽約 1月19 新 與 PROUD EAGLE 1月20 康 德 FEN HE PROUD EAGLE 查理士拉士CHARLES LYKES 1月19 招商周 1月20 康 德 MARINE CONTAINER 1月20 永 裕 HSING HWA AMERICAN TRADER 哈茂拉比 HAMMURABI 1月19 永 裕 1月20 恰和 加州纽约 Lakes Star 1月20 大 榮 STRAIT CONTAINER 屬斯福總統PRES, ROOSEVELT SARITA 阿拉伯灣 1月20 總 統 1月19 威 窈 JUPITER ZHEN ZHU QUAN 1月20 港、東 PROF, TOVSTYKH 珍珠泉 胡佛總統 PRES.HOOVER. 加州西北太平洋1月80 總 1月19 華 夏 1月20 萃 岡外冷三號MIN WAI LENG 8 1月20 雜 運 HUA CHANG MERGUI 1月19 撃 運 亞林美達 ALAMEDA 加州西北太平洋1月30 寶 隆 1月20 金飯 FOO HSING 2 1月21 永 裕 KIEN HWA 2 1月20 永 裕 安逵馬士基ANDERS MAERSK 1月22 OCEAN RESOURCES 加州纽约 SHAWCHA .... 1月21 山 下 HOTAKA MARU 1月20 招商局 西北太平洋 1月30 中 央 1月2岁, JIN JIANG 1月21 金 鋼 HIA NING HE SL.ENDURANCE 1月20 招商局 EVER GOODS 西北太平洋 HUA YING 1月21 利 達 1999 1 5 5 5 1月20 明 蕺 GU BEI KOU 西北太平洋 ZIM TRIESTE MARINE TONTAINER 1月21 新 興 1月20 永 裕 海皇石榴 NEP GARNET 西北太平洋紐約1月31 港 YAN AN WU HAO HAI-MING 1月21 萃 夏 SELANDIA AMERICAN NEW JERSEY加州紐約 月21 永 裕 PLEIADES 1月24 復 隆 LIANGANE 1月21 金 輸 JANKA AJUHA SL, FREEDOM OASIS ALTAIR 西北太平洋 1月24 東 亞 SHANG HAI 1月21 日 AMBROSIA 月21 扫商局 1月27 華 運 MING MOON QUEEN'S WAY BRIDGE类脑 洛杉磯紐約 1月26 日 郵 1月21 川 NEW HAI HUA BARBER PERSEUS 伊利莎伯馬上基ELISABETH MAERSK日本 西北太平洋紐約2月1 1月26 港 異 ANT TROUTHANK 1月21 馬士基 SKY HOVER 麥堅尼馬士基MCKINNEY MAERSK 加州纽約 1月22 華 運 海島瑪瑙 NEP.AGATE 1月27 大 阪 1月21 港 恒 PIKEBANK PLEIADES YOUNG CHAU 1月22 金 輪 1月27日 TAISHO MARU 柏剛或家 KHUD PARHOMOV FOO HSING 2 1月21 中央 1月22 永 裕 EVER GRACE 1月27 華 林 XIAO SHI KOU 華盛頓總統PRES, WASHINGTON **ASIAN PROGRESS** 1月21 強 運 1月22 港 및 1月22 本 第 5 阿拉伯海 YAMASHIN MARU 1月27 總 銃 ASIAN PROGRESS PIONEER CONTAINER 台港 UCKA 孟買卡拉奇 1月28 海 運 S.A. VAAL 亞拔馬士基ALBERT MAERSE XIANGIIANG MIA APPROVE 中南美洲線 阿拉伯灣 SPECO EXPRESS 1月28 馬士基 海東方通南 ORT, EXPORTER KING HWA 阿拉伯灣 1月28 胜 郵 HUA WAH TUNG HAI 6 多列来卡布 AL MIRQAB 東海六號 阿拉伯灣 1月29 怡 和 EVER GOODS XIANG JIANG HUA SHENG ISLAMARAD 科倫坡阿拉伯灣 1月29 MING STAR MALLECO TRADE CONTAINER 1月21 KAI MARU 1月25 威 窩 BARBER NARA AMERICAN MERCHANT巴森馬 1月30 日 LANKA SRIMANI NAN HWA 1月21 百保利 1月25 欣 洋 1月30 東 亞 BARBER NARA ASIA ACE 加勒比海中南美1月22 SHU HE 1月21 東 洋 EVER ORIENT 1月26 招商局 ORT, GOVERNOR 1月31 利 達 AFRICA MARU LINITANG 1月21 港 郵 茂利伯美利MURRAYEVERETT 1月26 招商局 吉大港印度 美國亞林班那AMERICANALABAMA巴金馬 1月31 福 來 ATSURA MARU 金奧克斯 GOLDEN AUCKLAND JIN JIANG 1月21 维 航 1月26 会 鋼 CR.DOUALA 2月1 嘉 聯 基土艾莎賓CHRISTINA ISABEL SHA HE 1月21 沙 啫 PLATYTERA 1月27 招前局 2月2 大 阪 JALISCO 渣率累計 NL.LEUVE 1月21 - 僚: - 約 MING CHENG XIONG YUE CHENG 1月27 招惠局 GOLDEN LAKE 2月2 招商局 美國貿易,AMERICAN TRADER 巴泰思 艾森桑迪统PRES.EISENHOWER JIA HE 1月27 華 温度 HARBOUR BRIDGE EVER GRAND TUNG PING 2 ......加勒比海 VEGA 哥倫比亞之光COLUMBIA GLORY 加勒比海中南美1月31 TRADE RELISH KHUD, ZHUKOV 美新翠西 AMERICAN NEW JERSEY 巴 本馬 1月282年 YONG AN 丸AMERICA MARU 1月30 美運 斯海寧 NEW HAI NING 1月22 大 医 1月22 文 夏 Barber Perseus 南泰七號 NANTAI 7 KWANG CHOW 成士達吉 WESTERKERK 1月19 海 威 巴拿馬中南美 2月4 渣 華 HAYAKAWA MARU **VENUS** 悔非 1月20 川 崎 1月22 美~辣 AFRICA MARU KUO HSIUNG 路易士港 日本・南朝鮮線 1月28 大 阪 澳洲·新西蘭線 1月22 線 基士艾莎女CHRISTINA ISABEL DASMARINAS 1月26 天 祥 1月22 海 湖 TENCHBANK AFRICA MARU 1月26 亞 聯 1月22 大 RAINBOW KYOWA' COSMOS 新畿内亞 安達馬士基ANDERS MAERSK 1月19 港 川 KOREAN WONIS SUN 1月27 周士基 1月22 BASSEIN ASIAN PEARL 查菲利皮亞NL、NAPIER EVER GENTLE 1月28 波 琳 1月22 利 違义 MERGUI' XIAO SHI KOU 渣萃泵窗 NL. LEUVE A 月20 有 到 KING HWA 1月28 流 華 1月22 永 资嘉些路加BUNGA SEROJA **KUO LUNG** BALDER JIANGCHOW 西非 AM.MERCHANT 1月28 成 髙 1月22 美輪 HP NAMJIN CHENG TU 3. 月20 東 男 ATLAS MARU NL. VAN NECK 2月1 大 阪 1月22 資 隆 YI CHUN ASIAN JADE 而是主 NANTAI PRINCESS SL.LIBERATOR 2月2 欣 洋 1月22 海 陸 JUPITER PEARL ISLAND LU HAI 6 5 1月23 華 夏 ASIA ACE MEONIA 弗里曼特爾 HERMERS ACE 1月23 日 郵 ROYAL STAR LAMON BAY 弗里曼特爾 1月21 新 與 TUNG HAI 6 1月23 永 裕 EVER-600D9 BAI HE KOU 1月21 利 遠 OSAKA BAY **WENUS** 1月22 美 邦 KYOWA VIOLET 南太平洋岛 海皇游翠 NEP, EMERALD ASIAN PROGRESS 1月23 港 痘 海洋車使 OCEANIA COURIER 1月22 港 郵 香港代理:R華潤運輸倉儲有限公司 香港≒海口航線貨箱班輪 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD. 昌」輪 香港上仔港口道26改革潤大厦19명 出口:四5 6317567 5 8317569 5 8317685 5 8317598 入口:5 8317585 M. V. "HUA CHANG" 上海新海杭業有限公司 定期班輪 古港,"北海 定期貨箱/散貨班輪。 收貨期:18-19/1 Newseas Navigation Corporation, Shanghai 南方907」 M.V. "SOUTHERN 907" 總代理:金發船務有限公司 離 期:1月19日直放海口 南方908」 M.V. "SOUTHERN 908" Golden Fortune Shipping Co. 承接貨櫃及拼箱貨 南方909」 清沸动上海 貨箱/散貨期輪 M.V. "SOUTHERN 909" 貴客托運 方便快捷 收費合理 服務週到 歡迎垂詢

收貨站:(散貨)5-8177537 (貨箱)0-4970305 收貨期 抵/離期 名/航次 ★天天收貨(兼收海口、三亞、湛江散貨)★ (飲貨班額) "NEW HAI LEE"Y.1 25-30/11 28-29/1 香港料油頭 定期散貨班輪 新海虹(泊B11泡) "NEW HAI HUNG"V.81 龍華1號」 M.V. "LONG HUA 1" 13-17/1 「龍華2號」 M.V. "LONG HUA 2" "NEW HAI NING"Y.3 28-29/1 23-30/1 「汕頭號」 M.V. "SHANTOU". (全貨箱斑輪) ★毎星期一 四到港,星期三、六直放汕頭★ "NÈW HAI HUA"Y . 2 19-21/1 19-22/1 香港:"温州、寧波、上海、張家港、南浦散貨航線 天津市海運公司

Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin 「芝山2號」 M.V. "ZHI SHAN 2" 香港##天津 斯港 - 貨箱班輪 「芝山3號」 M.V. "ZHI SHAN 3" 景收北京、石家莊·秦皇島·哈爾濱·大連·朝陽·唐山、西寧及丹東 整箱貨 「芝山4號」 M.V. "ZHI SHAN 4" 名/航次 「育志2號」 M.V. "YU ZHI 2" (全貨箱班輪) 21-22/1

天期 輪 (全 "SKY HOVER"V.81B 天 煎輪 (全 "TIAN YAN"V.6B 香港、加門 下塞、漳州、東山 散貨班輪 (全貨箱班輪) 19-26/1 27-28/1 M.V. "YU ZHI 3" (全貨箱班輪) 天 魔 翰 "TIAN YUE" V.45 B 「厦水運22號」M.V. "XIA SHUI YUN 22" 4-5/2 26/1-3/2 「厦水運23號」M.V. "XIA SHUI YUN 23" (全散货班輪) 天 態 "TIAN LONG"Y.9 B 2-5/227/1-3/2 ★毎星期一航次★

「畫料」黃埔·水口·石崚·容奇、東莞、漢頭、斯會 收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited 阅安航運企業有限公司 Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou 東莞:中土出9號 容奇:中土出11號、中土出14號 古港共福州 貨箱/散貨期輪 石岐:中土出12號 抵/離期 澳頭:中土出13號、中土出15號 永安"YONG AN"FY004 (全貨箱班輪) 26-28/1 25-26/1 水口:中土出16號 HUA AN"FH004 (飲貨班輪) 新會:中土出25號 ★以上港口每星期均有一航次★

Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen **\*各大城市之火 率包卡及零蝕 貨運** \*本港直達廣東 、経建之貨機 拖運 古港等10円 货箱服輸 米本港及中轉運輸、拖重、入 藥拆衝轉指及 錯倉服務 抵/離期 名/航 次 如大宗貨物,可特別安排專船接運 "JIA HE" V .A J006 24-26/1 24-27/1

陸路貨運

27-30/1

28-29/1

嘉禾輪船公司

總代理 R·華潤運輸倉儲有限公司 CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LIT 分代理

海運輸介 限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD. 新招工者进干請道西F3並停利商業大厦四樓。 電話:5 8153398 5 8153458

## 金民生輪船公司

(中國註册)

香港⇄黃埔⇄廣州

到港 離港 截貨 生 1201 V.9-N 21/1 22/1 20/1民民 生 1201 V.10-N 28/1 27/1 29/1 生 1201 V.11-N 4/2

總代理:連江航運有限公司 香港租庇利街I號喜訊大厦M2樓M202室 ☎話:5-438313

\_延\_厚 △ 丹安 漱 魯 玉光珠 泉 Ş Ş В "ZHEN **UHS** AUH YU QUAN A ZHU WAH " QUAN

**滬** 歌 號 三號 Z S Ş Ş NIM., WU LENG ER HAO **COLOSSUS** 

LENG

一月十四日由上海抵港 泊A41治 金鍋船務企業有限公司客 香港干諾道西三號億利商業大厦2402室 電話・五一四一四一〇八 TONG JIANG

消暴七號 NANTAI ?

南進

協和大屆

漱玉泉

星星

漢江

TRONO

NEW HATHUA

KIEN HWA 2

THAI JADE

OSAKA BAY

HP. NAMJIN

SKY HOVER

MALLECO

LU FENG

TOYAMA

RATIH

羅斯福總統PRES. ROOSEVELT

PAITHOON

HANJIN BUSAN

KEE EXPANDER

KYOWA COSMOS

MING ENERGY

JAPAN APOLLO

EVER LYRIC

SHU YU QUAN

PROF. TOVSTYKH

WU LENG ER HAO

ASIAN PEARL

ZIM KAOHSIUNG

HANGANG GLORY

MARINE CONTAINER

OCEAN RESOURCES

ROYAL STAR

PROUD EAGLE

LAKES STAR

JUPITER

M外冷三號MIN WAI LENG 3

JIN JIANG

PLEIADES

EVER GOODS

ZIM TRIESTE

OASIS ALTAIR

伊利莎伯馬士基ELISABETH MAE

TAISHO MARU

XIAO SHI KOU

S.A. VAAL

HUA WAH XIANG JIANG

MING STAR

ASIA ACE

CR.DOUALA

JALISCO

VEGA

阿美利加丸AMERICA MARU

VENUS

BARBER NARA

ORT. GOVERNOR

ATSURA MARU

GOLDEN LAKE

KHUD ZHUKOV

KWANG CHOW

KUO HSIUNG

DASMARINAS

AFRICA MARU

EVER GENTLE

NL. VAN NECK

SL.LIBERATOR

KING HWA

美國貿易 AM.MERCHANT

**参海六五 LU HAI 6 5** 

東海六號 TUNG HAI θ

香港代理:

及美雅士 HERMERS ACE

海皇朝翠 NEP. EMERALD

osaka bay

KOREAN WONIS SUN

CHINA RESOL

Golden Fortune Si

香港动上海 貨箱

(飲貨

く全貨箱

(全貨箱)

(全貨箱)

(全散貨

(全貨箱班格

(散貨班輪)

香港平Ю門 北

· 街港 2.17 港 2.1 首26 索華潤大厦 19

上海斯海航業有限公司

**Newsess Navigation Corpora** 

總代理:金發船務有限公司

名/航 次

"NEW HAI LEE"V.1

新海虹(泊B11泡) "NEW HAI HUNG"V.31

"NEW HAI NING"V.3

"NEW HAI HUA"Y . 2

天津市海運公司

名/航次

SKY HOVER" V .81 B

"TIÂN YAN"Y. 6 B

TIAN YUE''V.45B

"TIAN LONG" V. 9 B

收貨站:菱滿現代貨櫃碼頭 Mode

閩安航運企業有限公司

Minan Shipping & Enterpris

嘉禾輪船公司 Jia He Shipping Co., Ltd., X

名/航次

森禾 ''JIA HE''V.AJ008

名/航 次

"YONG AN" FY004

HUA AN" FH004

古港之福州 貨箱

Tientsin Marine Shipping Co

象收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、南

香港益天津 新港

HARBOUR BRIDGE

ASIAN PROGRESS

SPECO EXPRESS

海鼠瑪瑙 NEP.AGATE

南非瓦爾

士必快

百保來

杜阿拉

森萬夫

YAN AN WU HAO

QUEEN'S WAY BRIDG

福興二號 FOO HSING 2

**KUO LUNG** 

HAI CHUN

WORLD LION

HAMMURABI

YINGKOU

**AMBIKA** 

YICHUN

COLOSSUS

HAI MING

HAI YUN

TEMA

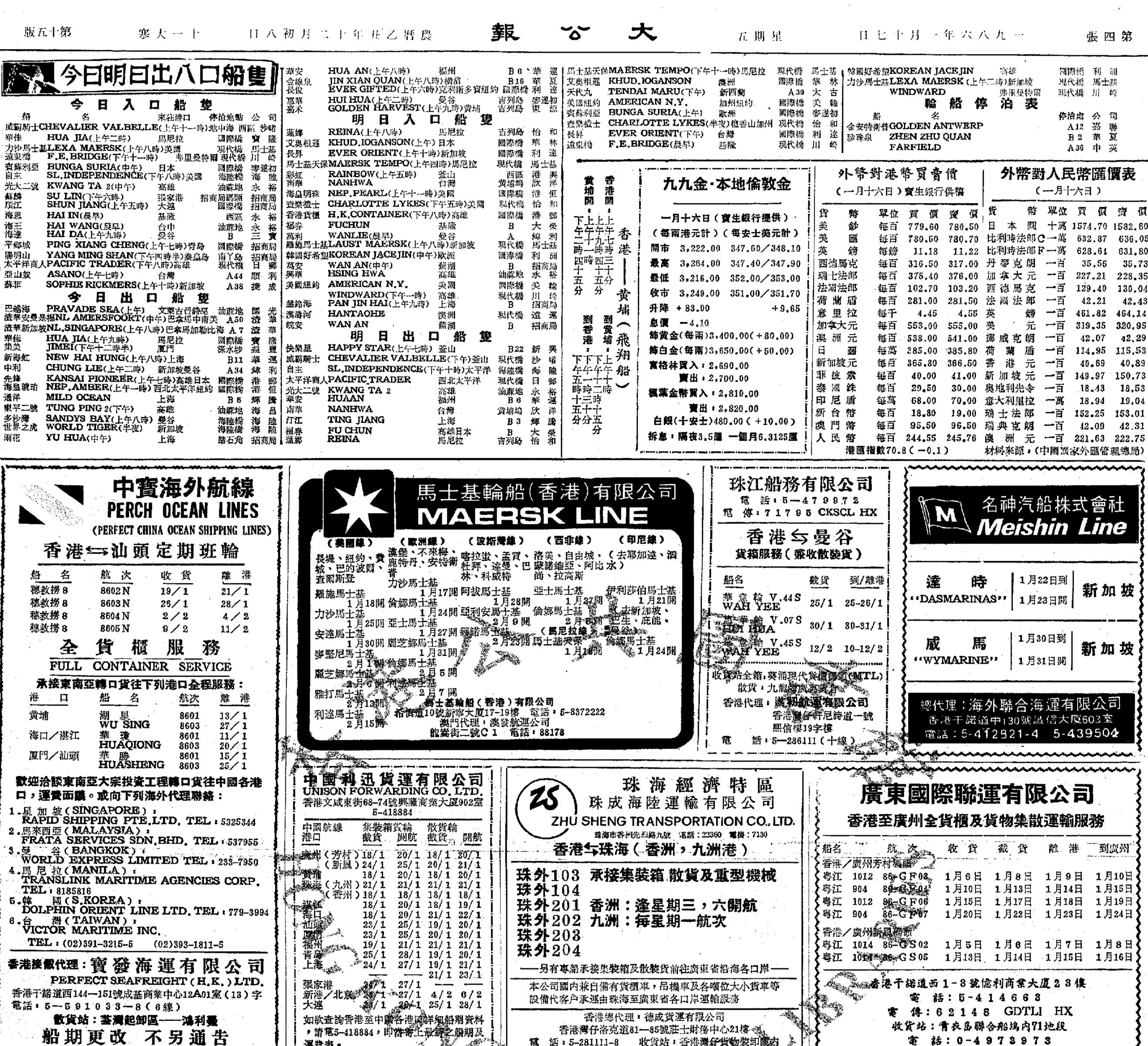
HAYAKAWA MARU

基CHARLOTTE MAERS

GRANDA PERKASA

SHANCHA

MAH II

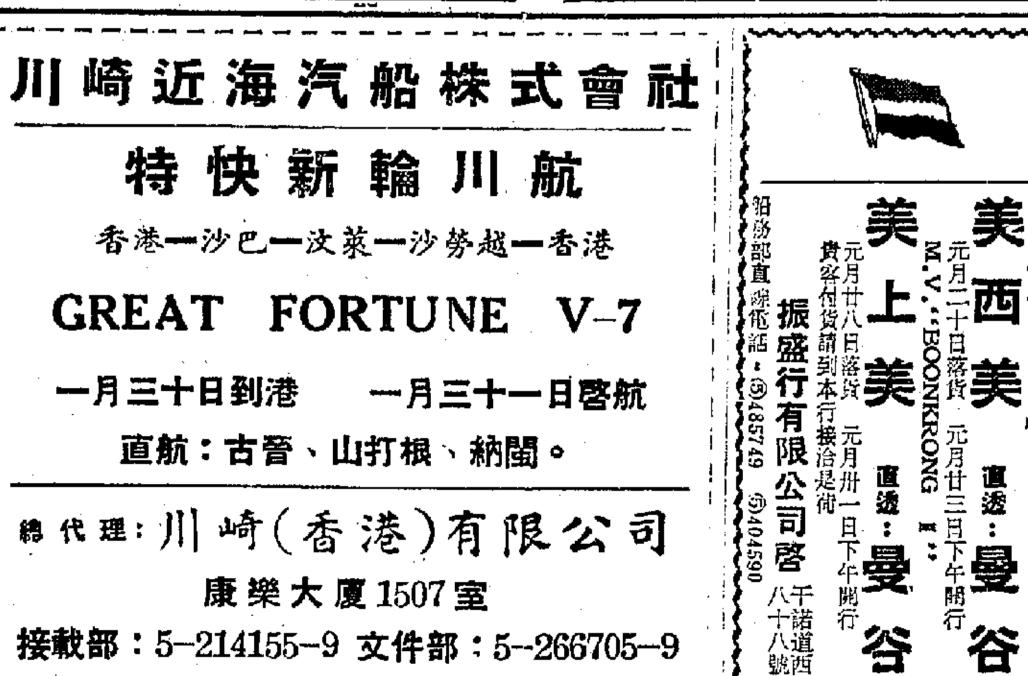




收貨站:香港灣仔貨物裝卸廠的



運費表 •





電 話:0-4973973

三機構合於

姓傳的相士處看相,亦承認姓 ,追問這件事。他承認曾經費 上的電話號碼,打長途電到席 一一 我跟何某有過一面之緣。 我跟何某有過一面之緣。 一一下。 一一 生把何 生物的相

轉女林香

學美國人》雜誌刊出一篇 了詳述中國糧食供應的歷 ,其中有不少一針見血的

的人,但是可供耕種的士 想像這個解決吃飯的問題 報道全國仍然有百分之十 的。不過,可以肯定的没 顯著上升,但是這種初步 解答這個問題便得看中國 上的幾個「老大難」問題。 常常成為農業發展的阻力 的關係脱節,農民受到損 八三和八四年的穀物豐收 以致一些農作物被糟蹋。 以致多餘食物不能有效地

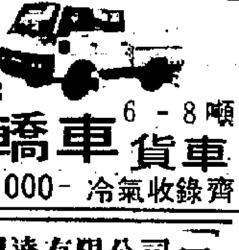
到頗大程度的破壞,四川 至四十的森林。水源污染



]位可排大字四個 ・六個・收費十元

件、保險玻璃、 迎來電查詢接洽

寧路89號地下 0 - 768641會道102號地下 0-917331



|達有限公司 🔫 STUOS TELEX: 47571 MINTA H 大南街201號地下 187 3-938985 3-934605

限公司 車小壓車 貨車 差夫車,告誓 5725

備、專業人士為 蔬菜保鮮急凍冷 ,大量生產不銹 歡迎諮詢及盯購 564570 3 7567663

代理: JSA (HK) Ltd.

S

收貨站: 青衣官大集選 電話: 0-4972411 (0-4977073)

珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

Guangzhou Office

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司

China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、

蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黄埔、

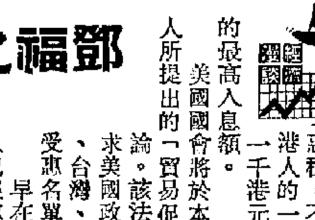
20噸

果公司

現貨 🔷

5 1 K 7235461 - K 2226349

的。 一問題稱表關切。 中思稅待遇後,將有 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一問題稱表關切。 一次挑雖 一次挑雖 一次挑雖



年久

司的業務必然得以與一支持,他深信追家公化。憑着合作夥伴的以促進湖南省的現代

**基合强志杜司公復重及異會盧長書秘府政** 

1 Japan Line

美國西岸貨櫃航線

FULL CONTAINER SERVICE

CY: Modern Terminals Ltd, Tel: NT-0226211

24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

CFS: Shun Fat Godown, Tel: 3-7178899, 3-7271888

VOY | CFS | CY | Eta/d | 4866 | 17/1 | 18/1 | 19/1

4909 25/1 26/1 27/1

15034-181/1 | 1/2 | 2/2

| 5243 | 14/2 | 15/2 | 16/2

| VOY | Eta/d | Closing

14866 | 19/1 | 18/1

4909 27/1 26/1

5034 | 2/2 | 1/2

[5243 | 16/2 | 15/2

Direct to los angeles.oakland

(IPI/MLB ALSO ACCEPTABLE)

ATLANTIC - NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA,

PACIFIC NORTH WEST . VANCOUVER, SEATTLE,

EAST CANADA ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

直航: PANAMA, PORT OF SPAIN, CURAÇÃO,

DOMINGO, (FCL) CONTAINER

AVAILABLE FOR ALL PORTS

货倉截貨時間:二月十二日下午五時

直航: ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, (SAN LORENZO) (CRISTOBAL) (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL) 兼收货箱 (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.

货倉截貨時間:二月十二日下午二時

汎洋航運有限公司

香港干諾道中13-14號 Tol.5-216461(8 Lines)

收货站: 迅發貨倉油塘地段 TEL: K-7271888

高輝道24號TEL.K-7179988

TRANS-OCEANSHIPPING LTD.

14th Floor, Euro TradeCentre歐陸貿易中心14棲

SUBJECTS TO INDUCEMENT.

ARUBA, PUERTO CABELLO, SANTO

PORTLAND.

太陽神 JAPAN APOLLO

山新丸 YAMASHIN MARU

太陽神 JAPAN APOLLO

山新丸 YAMASHIN MARU

太平洋飛籠 PACIFIC ARROW

太利亞 ZEELANDIA

加勒比海航線

a vessel

中南美航線

A VESSEL -

太平洋猟箭 PACIFIC ARROW

BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.

太利亞 ZEELANDIA

ESYS.LINE

香港至美國(東西岸)貨櫃航線

西岸, 躡省、長堤、渥倫、三藩市、砵崙、大科馬、朗非路 、西雅圖、斯托頓、歷治門、聖地牙哥及温哥華 B. 兼收陸橋貨往墨西哥灣及大西洋港口

東岸、紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾福克、沙灣拿、 截货日期 開行

太陽神 JAPAN APOLLO 4866A 大利亞 ZEELANDIA 4909A 山新丸 YAMASHIN MARU 5034A 1/2 2/2太平洋飛箭 (PACIFIC ARROW) 5243A 15/2 16/2

香港至北美太平洋航線

截货日期 開行 海島翡翠 NEPTUNE EMERALD 3 E 20/1 21/1 海皇象牙 NEPTUNE IVORY 2E 3/2 4/2 香港至澳洲貨櫃航線

直航:雪梨、墨爾砵、布里斯班 截貨日期 開行 ( 有▲者不去布里斯班) 亞洲明珠 ASIAN PEARL V57 17/1 19/1

亞洲翡翠 ASIAN JADE V58 ORIENTAL EXPERT V59 東方專家 3/2 5/2

香港至波斯灣貨櫃航線 截货日期 開行

21/1 23/1

1/2 3/2

11/2 13/2

直前:▲刀拜、▲遠文、▲科威特、巴林、RIYADH(經 適文),MINA QABOOS,多哈(煙刁拜)SHA-RJAH、阿布打比·(有\*者不去巴林) 兼收貨櫃往星加坡

表 OASIS ALTAIR V2 新線洲 NEW OASIS V1 TOR BAY V28

總代理:山下新日本汽船(晉)有限公司 地址:金鐘道95號統-中心16樓B座 電話:5-295501-5(5線)5-296588(3線)

**賽酒碼頭辦事處電話:0-260459,0-226211** 

澳門代理:新興船務有限公司 大皇銀行大廈505-6室 電話: 89543,89546

本。驥紀

約金六,

**澳洲銀行降利率**一一,調低至九厘半。一一,把其貼現率從十厘十一月十七日開始

澳調利 開宣 澳低率始佈 ▲ 洲至從,

在元二二把從 世國一億五 一十厘二五, 一十厘二五, 一十厘二五,

壓率建減最周買 。由行利高四盤 十分率。至持 三体。至持

★定期班服務★ 雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃] ●香港--珠海 ● 香港一蛇口 青衣歐亞船廠内 青衣島南灣青衣路60地段 0-4977680 ・上海・黃埔・廣州(芳村、新風) 5~449611 249 DES VOEUX RD. CENTRAL, 11:16 Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司 電話:5-8449198 香港中環康樂大厦37樓(3718室) Tierrain Marke Shipping Co. 香港二天津(新港)貨箱/雑貨班職 兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及新東鄉整箱貨) 收貨 截貨 到/離港 (全貨箱航綫) (散裝航縫) TIAN LONG (天紀) V9 27/1 31/1-5/2 TIAN LONG (夫能) V10 17/2 23/2 TIAN YAN (天燕) V-6B 20/1 26/1 28 - 29/121-26/2 TIAN YUE (夫避)Y-45B 27/1 1/2 3-4/2 SKY HOVER(天翔) Y-6B 28/1 5-6/2 收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話:0-239031 理亚股份有限公司 Asian Development Co., Ltd. 香港⇄上海散裝貨直航班輪 兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸 TING JIANG (3732) V8603 PP # 16/1 16-18/1 TING JIANG (汀江) V8605 24/1 30/1 29/1-1/2 XIANG JIANG( 給江) V8604 即日 21/1 21-23/1 XIANG JIANG(第三)Y8606 31/1 6/2 收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 中觀對外貿易運輸公司一香港天津集裝雜就線 China National Foreign Trade Transportation Corporation 香港⇄天津(新港)全貨箱班輪 兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。 TRADE RELISH Y 8604N TRADE RELISH V.8603N 19/1 25/1 27-28/1 上海市總江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd. 香港二上海全貨箱班輪 收貨 截貨 到/離港 MILD OCEAN (选泽) V14 21/1 27/1 29-30/1 MILD OCEAN(通泽) V13 即日 14/1 16-17/1

效要重視

以使效益全面發揮出來。 以使效益全面發揮出來。

\*\*\*

比之下,則鄧福等人所提出的議會受到近四千四百元。鄧福企圖以香港「富會受到近四千四百元。鄧福企圖以香港「富會受到近響。香港製造業工人現約有九十萬一個照極表開切。因為一旦美國取消香港的一個照極表開切。因為一旦美國取消香港的一個照極表開切。因為一旦美國取消香港的一個照極表開切。因為一旦美國取消香港的一個無論如何,港府官員已再次表示對這一個無論如何,港府官員已再次表示對這一個無論如何,港府官員已再次表示對這一個無論如何,港府官員已再次表示對這一個無過極表開切。因為一旦美國取消香港的一個無過過過一次挑戰而已。

幸會華僑 四人才,「四化」便有,但願我國有更多的、四一番話,既中肯又不 

我稱《譯叢》為「學報式」的刊物

,但它自己則稱 A Chinese-English

Translation Magazine(《漢英翻譯

雜誌》)。Magazine 也好,Journal

也好,《譯散》是「學報式」的學術刊物

。最近出版的一期 (Spring & Autumn

1984)是Special Issue: Poetry and Poetics. 内

容極為豐富,幾乎把中外名翻譯家、漢學家一網打畫

,作者和文章包括錢鍾書的《詩可以怨》(原文為中

文)、劉殿爵的十五首詩英譚、David Hawkes 的

五首詩英譯,A. C. Graham 的《李白》、Burton

Watson 幾乎游詩英譯、James R. Hightower 譯

的《葉嘉瑩·李義山兼台四首》等等,洋洋大觀,美

廣東省花城出版社出版的翻譯雙月刊,香港中文大學

的《譯證》則刊登中譯英的文章,正好補充了國內所

缺的種類。香港實在可以補內地之不足。聽說《譯叢

》基本定户不少,多在美國。這期詩歌特升是來淇退

的接班人可以保持《譯數》的一貫水準。數下數

休前的 Swan Song ,從此不再編此刊機,希望確認

中國內地出版的翻譯刊物多是外文譯成中文,如

粗豪·依達的天真·黄姐的爽朗,過來人的姐的爽朗,過來人的陳非、碧琪如的唇槍陳非、碧琪如的唇槍

新國,也許是,也許 一起,總有時你 Fish 的場而。有時你 Fish 的場而。有時你 Fish 的場而。有時你 Fish 一起,總有時哈絕倒 一起,總有時哈絕倒 一起,總有時哈絕倒 一起,總有時哈絕倒

友 (善食家

本文作者為常相學家) 哩樂的, · 與美吃 和食的

片陳師つ

吃飯的問題

關於中國怎樣餐活她的十億入民的問題,一直備受着 大家的關注。最近,英文版《科學美國人》雜誌刊出一篇 題為「中國的糧食」的專文,除了詳述中國糧食供應的歷 史外,並提出它將會遇到的困難,其中有不少一針見血的 **論點,值得重視。** 

中國餐活了全球的五分一强的人,但是可供耕種的土 地只佔全球的十五分之一,可以想像這個解決吃飯的問題 毫不簡單。八四年的《瞭望》周刊報道全國仍然有百分之十 一的農村人口仍然不夠穿的和吃的。不過,可以肯定的没 有人餓死,而且,最近農産量亦顯著上升;但是這種初步 足夠的情况怎樣維持下去呢? 要解答這個問題便得看中國

政府有没有决心去解決糧食生產上的幾個「老大難」問題。, 不健全的農產品的價格制度常常成為農業發展的阻力 很多時候產品的收購價與供求的關係脱節,農民受到損 失,便削弱生産的積極性。另外八三和八四年的穀物豐收 加上倉庫和運輸的設備不足,以致一些農作物被糟蹋。 而且由於飼料工業發展跟不上,以致多餘食物不能有效地 轉變成飼料去支持畜牧業。

黎嚴重和影響深遠的要算是破壞森林和水源污染的問 題。水中國的森林在大躍進期間受到頗大程度的破壞,四川 和雲南差不多失去了百分之三十至四十的森林。水源污染 地隨着宝業的發展、城市人口膨脹、鄉

村小工業的興起和大量採用人工肥料而 製得日益嚴重;没有一個適合農作物的 | 力 生 | 生態條件,作物便不能健康成長。要永 久地解決吃飯的困難,再不要見到「野 有餓殍」的出現,我們非要正視上面的

決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓 

國內外付款均可,即日包送各口岸

海關,歡迎國內同胞洽購。

30-45-60-73-85-100-125-150-175-200-250-300-350-420-500-600-750-1200 KVA

塲:新界石崗上村546地段

資料齊全報價迅速合理保質保量保按裝及維修 任何問題來信保證解決 信譽卓越 香港九龍高打老道116號

告 遺

每天每個位可排大字四個 細字三十六個,收費十元

**3815304** ③812915 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007全 

、豐田五十鈴全新現貨供應遇合中國標準左執汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦波 深圳代辦手續提車

本號專科:撒廠、開山機、集裝箱、拖單服務。 常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車 ----來往港九國內各地 歡迎來電查詢 ----:韶關火車站廣場56號 電話:5640 電掛:4836 死氣喉、電池。 歡迎來電查詢接洽 正舖地址:新界元朗安蹿路89號地下 話: 0-780889 0-768641

分店地址:新界上水馬會道102號地下

深圳老人院 四篇獨立花德洋樓環境幽靜 冷暖設備交通方便衝鹽長駐 護士日夜護理飲貴講究免費 整項一千元起招收港澳華僑 |及國内老人九龍界限街108號|

18 2樓/377/166/30392241

比質量 真正全自動大型機 比價格 只售港元十三萬盛 比服務 國内到處有維修站 比信用·國内到處有貨可看 請為自己多考慮免受到損失 電話・3714511037601714 電停 • 48300 TWPES HX

| 編集至久 | 景電國票 | 話內

送字印

彩視影版·遙遙領先 是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一 穩定性和服務方面 彩親影版有限公司

香港英皇道1065號東達中心18一19字樓

電話:5 651433,5 647677,5 651377

4-10順泥車 五十鈴SCR320自卸車(5噸), SRZ450(10噸) 日野ZM703(10噸), KB501, KB344平板車及搬機車(8噸)

日產拖頭CW50GT(雙擔),CK50CT(單擔) 九龍海防道34號實豐大厦6字樓D座 電話:3-7235161 3-7226349



燙金機·木紋紙 歡迎來電查詢接洽 電話 5-651386



85年全新欵 "左軚車" 豐田牌 皇冠 2.0/2.8 標準及豪華房車 吉普里十座位、冷菊、收錄機 吉普車十座位、冷氣、收錄機齊全。

適行汽車服務公司加路連由道九號、電話:5-768687

五十鈴全新左號4至8噸平板貨車 各類全新,關新 豐田,五十鈴,萬事得 麵包車、農夫車、豪華小輔車、日吉、泥車、平板車

柏益車行:歡迎來電查詢

0:468687 0:4935212 0:469137

華聯汽車有限公司 五十鈴、萬事得電油12座 (原廠冷氣收錄機)麵包車 電 話:3-325725

贈車回郷

新到日本全新翻新各類型車 開特價現貨供應。 卸泥車 5

華 聯 汽 車 有 限 公 司 豐田左軟超豪華型小車 五十鈴 3 噸貨車 電話: 3-825725

惠 請撥電 刋廣 六 九 告 話 **/** 

飛轉貿易有限公司

機器及織口設備,專人代辦出入口證及報酬手續,能即時爲客戶提 供服務,毋須預約。 地址:九龍須敦道776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

一8 順平斗車 2 —10 順農用 車 1 ─1.75噸 5 ─14座客貨 車21一42座旅港車 電話:8-969255 中成行

证話:3 383213

客設計安裝各類:海產、內類、蔬菜保鮮急凍冷 庫,可派員到國內實地接洽設計,大量生產不銹 鋼冷藏櫃,代辦進口國內手續,歡迎諮詢及訂購 景生冷凍公司 短期:九脏官團前311號地下

日本翻新 現貨 44

存產業香港有限公司 九辟海防道河壁實際大厦6字樓D座 電話、K 7215161 - K 7276349

青年牌鉛筆 特價供應 有意請電 5-8153767

香港星后大道中367號萬利雨業大厦906室

**★**5-418005 5-416618

日太月縣 • 名貴大方 • 香港月醫 • 價廉物美 加印廣告 • 送禮佳品 • 宣傳效力 • 宏偉久遠 賀 年 時 • 設計彩圖 • 印製海報 • 目錄册子 香港美利貿易公司 香港美利貿易公司 拖頭車,有意請函香港郵政

總局・郵箱6925號收。

★定期班 ( 雜貨/雜裝貨 開航:星期三 ● 香港一封 每星期一

> 收貨立 青衣歐亞鄉 青衣島南灣青衣 0 - 49776

Freigh

香港中環康等 Tiertsin I 兼收北京、石家莊、秦

全貨箱航機》 SKY HOVER(天翔)Y-81B即日 TIAN YAN (天然)Y-6B 20/

TIAN YUE (天躍)V-45B 27/ SKY HOVER(天翔)V-6B 28/ 收貨站:奖涌现代货櫃碼頭(Mode 電話:0-239031 建亚股份 Asian Da

TING JIANG (汀江) Y8603 即 XIANG JIANG(爺江) V8604 卽

收貨站:華洋貨運(連東)有限公 中国财产 China Nati

兼收北京 TRADE RELISH V.8603N 19/ (易津) 收貨站:裝涌現代貨櫃碼頭(Mode

上海市時 Shanghai

MLD OCEAN(通洋) VI3 即日

代理: JSA (HK) Ltd. 收貨站: 告衣宮大集運 電話: 0-4 中國對外

China Nat Guangzhou 香港↓

深圳、廣州、東莞、石 蛇口、梧州、太平、花 珠海、廈門、泉州、福

**★**#

, 括破播後金

蔡高府理一。,

**【片香對乃港的那頭錢** 

該平採其會網客

件 奏 蓬 萊 聚 聚 酸 了

年來,半點蛛絲里 一次聽到這個名字 一次聽到這個名字 一次聽到這個名字 一次聽到這個名字 一次聽到這個名字 一次聽到這個名字 一次聽到這個名字

後母母,給生都道

0

繁香港览的上行

加,大審政政

交「入場費」了。雖然擬議中的紅斑容就會如同去戲院一樣,要吃人選問」的。但是,如果這一院不受人查問,也不需邀交任何既不受人查問,也不需邀交任何是了金魚缸」時,是直出直入,是「金魚缸」時,是直出直入,

金魚缸」內,會有人視為「約會金魚缸」內,會有人視為「約會 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦 是要不要呢?這倒是交易所首腦

收費只屬「象徵」 與實具屬「象徵」 與的長計,將是一個原因是則 一個原因是明 一個原因是明 一個原因是明 一個原因是明 一一個原因是明 一一個原因是明 一一世人將 多觀室在 一些人將 多觀室在

以下是一项有数型。 以下是一项有数型。 以下是一项有数型。 以下是一项有数型。 以下是一项有数型。 以下是一项有数型。 以下是一项有数型。 以下是一项有数型。 以下是一项有数型。

(走約關股 - 婚的一 勢合方市的。人兩

**侗建議,就有商権之** 是可以接納的。不過

英法 本 造 本 過

灣道

如何,美國對 病駒盛芽準 若回且,實 解,運日為

USA 略倭 不兒 **宜童** 華示幕織密子佈把 「銀展内組秘份恐 聲麗貌線

夜加麗 **映獻** 英**天** 今 場午聲 **映獻** 大**子** 不兒主 周 李 麥 威林馮 宜童演媚海聲家文潔利·偉

作大惹熱搏揾師新出公華 |動笑鬧|命兄紮品司獻 狂 底也女淑 : 場夜午晚餐

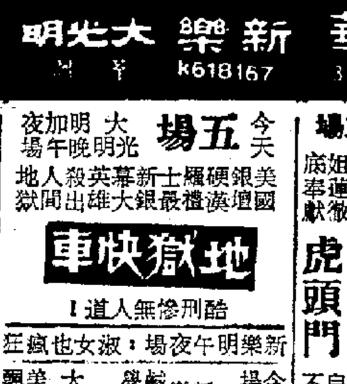
宜不宜兒

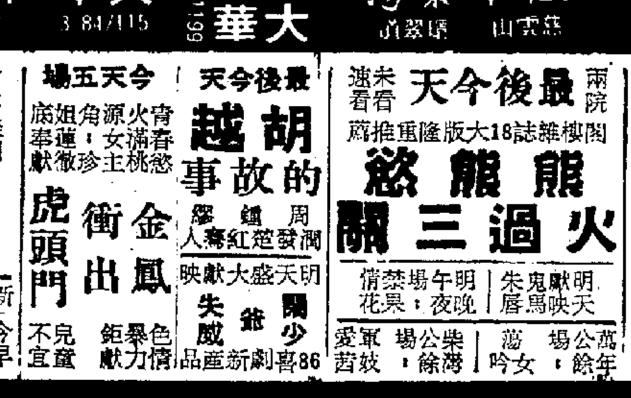


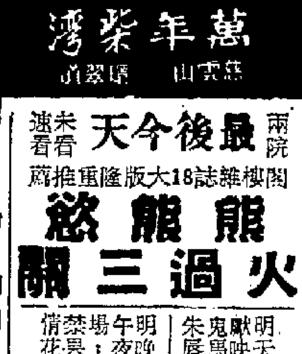
場四加六今 場五天今 點開場天 片猛增影撼震 膽前材界全轟 大空題世動 略優 U.S.A

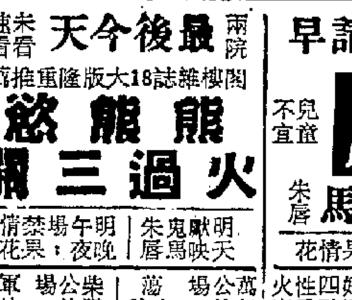




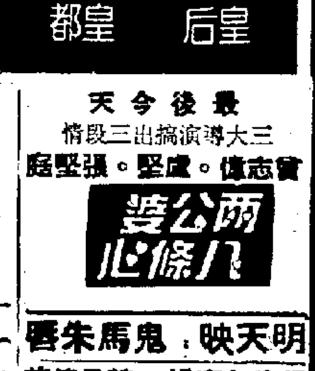








图#太海 **運好** K7556810 心學 早請場五後最 雙公爾 心條八 **農馬鬼** 

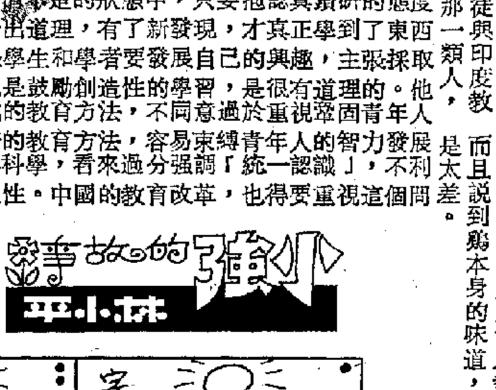


然情气

方聽對不 法 L 此講 ,却是調· 也許很不是 

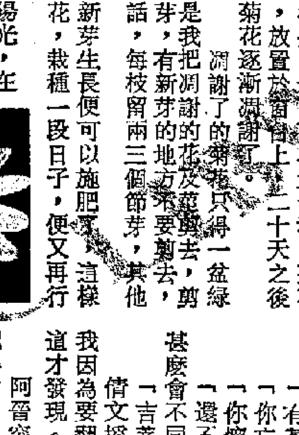
見要提一渠道角成人 [ 信便 和度

不滿想中國傳統式的教育方法,不同意過於重視鞏固青年人









· 盆栽種的菊花以,買了好幾盆

只是有些不明 阿晉立刻有 阿晉立刻有 阿晉立刻有 阿晉

疑有癖?文

經的內經內戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶戶</l 有吃牌 荫的菜

算在繁

牌菜

一的朋少夫 類之友二八 為又去柯日

**危驚的** 

所被華導演。榮獲金像獎。 問題發·鐘楚紅·繆奪人·羅烈 同灣發·鐘楚紅·繆奪人·羅烈 「宇宙天殿」製片人新傑作 鉅資裝修 將 完成 開幕 SA

道親道我的兩

出豬 花果·夜晚 朱鬼獻明 唇馬映天 **颁女場午明** 狂也淑夜晚

片西炮斯士羅劇名兵寶 ¬ 王部製頓卡蘭 · 編 - 奇奪 

**四决大城**銀 情禁場午明<sub>狗山</sub>九十般 花果, 夜晚

**周决大城銀** 1 義正出打頭拳用 ・映聯AU田沙・ 狂痴夜花夜迎點邪完半十明 龍鳳場午合春場四再邪點珠

盖桁妹靓

京不童兒·響音比杜 宜不童兒·響音比杜 文字明 締像十四 三 開十元 殺寒晚 時春八點 響心點明 夫級晚 時春八點 炮心半明 大級,夜 女身,點都天

車快獄地

• 映獻天明 闊少 朱鬼 唇馬

年 声旋 凯章 5-737388 0-461419 場五天今 場點四加明 域新喜恐 「領劇怖 唯 吹 人 鬼 交 狼 夫 殺 場 夜 午 明

場今 不兒

花情果禁,場夜午晚明

名

嵌

十遠面阿與

複萬州對密古典維人,的佔巴爭

。口與問據過

洛,西,勢相問

杉有哥美。對題

磯四接國爭,

郊成壤多議廿是

外是的個因多外

的西德州此年來

榜州人。 是加 上有口在人州

,三增七口和由

克都成美的州題

居就。力二·來個 地是事、起不看州 ,一實實必同,的

另個長十增佛於的

附加加工

近州州尤

益落雖居,都個格多、五分分家平內的美麗

老得所因快位,達加組它的涅羅達中天特來極干創版多一的注引在便日但州州成們一狄拉州在部的學不州新一種。

• 的它過重後然首種由共州州華個的

可况因里輕全大民,有題入州,少後。最多特面加頓,會計・據新,一積

第:有說中了河京揚代時京三:榮那幾子去都へ如。如自府萬個無的心江何念航

共城轎那登片是一州玉夢需直費,子日舟,一從》三飛

年,。居羣它問的加要很落位族繁同,、盛州社統翰。創家是會

盆的《江何《航役

魔。北蘇?紅程香 淚但京揚黛樓不港

是官船。

素

用碧雲寺一聯尚可讀《台灣名勝楹聯》, 國民間文藝出版社 個甚少。最近『中 個甚少。最近『中 的基少。最近『中

聯。 「豁然」對「莞爾」即基妙, 「豁然」對「莞爾」即基妙, 有所嵌之字即可。例如此聯以 有所嵌之字即可。例如此聯以 一緒然」對「莞爾」即基數, 有所嵌之字即可。例如此聯以

來道發紐無使 已看自約效用

? 生們們, 。 國格成西

去我然至多會白多牙

學們說因入學人數商

語為要,不民裔而裏 嗎了我他快族美盎將

多揮勒司之成南通戀

裏 加西全米工工台在它和種的記 其文 選 又班是討作都的一的了恐一者 他件 出去是牙英論完是見個地。懼篇最從文只

會不的坐的的電談失為,阿報

增過寬下,員視到去綴這密》

民族混居

極意

義

情歐,

次有自國

天種和一

降出自向

大觀我對

霧性陶於

伸偏的們

不與念國

送 重

提

開

鑿

隧

又春國醫

為新風流!(社交界的

,前者會使血液得不到足夠的氧, 的者會使血液得不到足夠的氧, 是在忠病之前,就已患有肺囊蟲病 中心統計,該國百分之八十二的爱 中心統計,該國百分之八十二的爱 中心統計,該國百分之八十二的爱 是在忠病之前,就已患有肺囊蟲病 是在忠病之前,就已患有肺囊蟲病

米。 是美國科學家在進行了一系 是美國科學家在進行了一系 是美國科學家在進行了一系 是美國科學家在進行了一系 是美國科學家在進行了一系 是美國科學家在進行了一系 是美國科學家在進行了一系

都

病勒盛募準帶的事基備

中代英法兩國的國土是連接中, 一次的建議可不同了,這是一次的建議可不同了,這是由於這種原因,與建議中, 一次的建議可不同了,這是一次的建議可不同了,這是一次的建議可不同了,這是一次 一次的建議可不同了,這是一次的建議可不同了,這是一次的建議可不同了,這是一次 一次的建議可不同了,這是一次 一次的達法兩岸的隧道

出一事英隧勃被追出他築·在文篇尼早道與

來九實法道勃英種波說一馬一,《古在,建的八。海口的國意識明係帝起闡古拉一巳一

· O 最底鑽拿軍向頂以海歐的明代 · 七經條

在年近隧出破界的军油底一。上英迭五提連

得由這道來侖人建,燈隧法一古法馬一出接

隧有道氣侖

道石,的一

• 油未設世

能次鑿

樣那里,在實子能去。英以之密長時的以過了口是二。法連後特

· 裹一十 親個六

自個次提的的

來幻法

的與海 建夢底

譈囈隧

舊往興並

暂 ◆ --- シ

道英為為,體對爾是無之之其目到是一樣家 情國二例為往外蘭改法中後是前否促。寫倫 況人士,整選買聯變繼。,自,決成道,敦

,輸年量經國丹抗一巨同變

病已愛認人此設國疾要洪研管吧

愛滋王國 」 進一步泛濫,

通夫英同大。順運四輪洲英與相區在

程特殊的病毒感染,它 语等,而愛滋病本身並 在染病之前,他的免 。 在染病之前,他的免 。 是錯誤的,因為,研究 過認為,愛滋病是愈

人們再不必杞人憂天了。不近麻醉藥物,愛滋病是難以與人有此,專家認為,如果生活正常,身體因。

此文前,他的免疫 此的,因為·研究海 以的,因為·研究海 是美國最新研究結

各類麻醉藥 各類麻醉藥 各類麻醉藥

美國下周 日。 是一九八六年開始實行的新假 念黑人牧師金牧師的誕辰。這 是美國的「聯邦假日」,以紀 一一月二十日)

斯云。 西望落質派, 英教茶煙 迷谊本, 上欄干。 上欄干。 上欄干。 上欄干。 上欄干。 上欄干。 一方年元旦開幕, 陳德超題一 一次年元旦開幕, 陳德超題一 一次年元旦開幕, 陳德超題一 一次中元旦開幕, 陳德超題一 爲何

年的裔巴中阿

, 為的記, 麟名, 山最皆

之者多一,子自百滸説用

花山的人敍行古

和林諢中梁之今

們這當家名害次

起指》、深麒

,估人。,密裔這

紀念他的「聯邦假日」・以後就年年如此了 紀念他的「聯邦假日」・以後就年年如此了 明月在田納西州孟菲斯城被人開槍打死 中自還没有提升為全美五十個州都放假的「 聯邦假日」。 一生主張用非暴力方式為黑人爭取民權 提升為全美五十個州都放假的「與來時,全壓雖有很多州也放假的林肯來說,每逢他的誕辰(二年旅頓一個人享此榮譽。就以解名人物的誕辰定為「聯邦假日」,加上這一天,增為十天。把已,加上這一天,增為十天。把已 里分六倫給量。得在最工「懈,爭從 根之年比「拉到黑呢後作金。愿取者 ,五新亞金攏了人?却才牧直戰這和 其十年廣牧黑第選 在告師到歐個仰 實穴調播師人二票 法完誕前敗連薪

给人面樹粉 長神可 是稱· 傷花之名 也玉等 魯一 朋所目皮。 的一稽 無。甚 大名意之。 篇等 智玉 大機**醜**一稱 身, 起笑陋,武 材就比 只所也滑詮不 作往要謂是稽釋盡母虛如乎好。。禪原往諱一出逗,那夜俊一都遊《舊名 · 政 傻身三 如有為 必號名 存不號逗 腦不寸鎮九一有,字留虐一趣辭,。孫「頭已八岁中,

學不愛是 的能徒魯 味趣的名譯 裳:爬名魯幾釗即職新堂前,他》據 香作 一 魯時、章去,翁平不此 員來時,一們有是 間 一 爬迅, 錢太 一 是 所 令 堪以 能 派, 當 變 把 一 《 章 涵 》 種 作 為

冠金

兒大滾出淫頂 童床友新娃尖 不搖亂招花色 宜【團】式情

艮

洽, 誠的召任尚的國

取一類的法器,一件,而是屬意銅佛,田外高拱在藥王廟的附出,與五帝中的神

春潮

B總兵既然巳到RB,合了石永昌

 $\pm 2993093$ 

車快獄地

· 天今後最 心條八婆公兩

U.S.A.略優

事,只说大軍行進,該如何安排,吴教諭说有九成是李芙蓉提弄的,見劉怡武去金華,有九成是李芙蓉提弄的,見劉怡武去金華,如們小姑娘哪想得到道種主意?而且選捉弄的,是親投層、玉芬去揪住她,選叫杏姑幫手,之職見什麼。暗想道件事一定有鬼,一成倒了,看看李芙蓉,却像個無事人樣子,裝作了,看看李芙蓉,却像個無事人樣子,裝作了,看看李芙蓉,却像個無事人樣子,裝作了,看看李芙蓉,却像個無事人樣子,裝作

胡越的

我一

了。」 是凑去做個現成人情,也是 持打退键子,便可成婚, 好,我道個大旗是做定了 好,我道個大旗是做定了 好,我道個大旗是做定了 好,我道個大旗是做定了 好,我道個大旗是做定了 好,我道個大旗是做定了 。生米贵成了熟飯,我們們 是凑去做個現成人情,也

。吴教諭不敢問他周玉芬姑娘的事,何武極有與致,好像勝利已在掌

一〇五 情懷皎潔 ,幾夾山 脱建 的多

金茂坪 <sup>場五後最</sup> **新** 恣 满

華富閣 火飄飘

資施宮 性女 慾

胡越的故

春潮

語 裂大面美大空魁世**科** 1分臨國膽前材界動。

**瘋狂也女**淑 場 安晚 朱鬼映明 唇馬:天 唇朱馬鬼 不兒 宜童 事示幕绿密子佈把 1 銀展内組秘份恐 頓盛華台舞利樂民聲樂都雅 角斑部九 - 化共基布 都美 聲新門金 都富 石寶 k657116 聲華聲金 樂百 樂快 聲凱都京 聲麗統總 и 666148 二第滿大 場五天今

城

不見、喜恐 映獻今 表加民 映獻安天今 喜學豬御場五天今 喜學豬御場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場五天今 國營仔准場 五天今 國營子 國營子 國營子 是到期 思笑豬嚇 錫嘩咬人 不見主 周 李 麥 威林馮 導麒黄主媚周聲李文麥林馮 導麒黄主媚周聲李文麥林馮 1 飛激 脾到肺到 佢鬼佢很 宜童演媚海聲家文潔利,偉 演。華演。海。家。當。偉 演。華演。海。家。當。偉

同

映獻院企務任

更出仔豬

更出仔豬 狂瘋也女淑: 場夜午晚明

打下笑呢 胡午柯姜吳 死分死分 主 夜大耀 「鐘」鐘 演想馬雄衛漢 計上計實奪

1. 据都也騙打呃偷

作名典經典像金項十 作傑生畢李雲慧·寶基勒奇

傑匹芬史 作堡史提 奇奪 兵寶 像金項四獲

未囘

映週五第 鉅匹芬史 鎊堡史提 鑄鉅敵無堡匹史芬提史 來未到回 杜比立體整00@www. 演導士健米森拔羅

狂愿也女淑・場夜午晚餐

來銷片才視不治休草吧這 宣子是出包可禁在是「傳的針,括破播後金 片香對乃港的那頭錢 1 着煙禁高府理一。,

需・播壓的由系以肯向 建手健・列内定 建手健・列内定 。忠迫説含會

三一全口另廣之經 。次指十項國氣 搜令四録電。項。十此 ,百訪機觀美查 廣之,用許三該 告五表調估大使 列個狂生奪下心道字俠辰起找頭 一 南,華八那出閃 張字谷字張那過 (迹涵:字兩,

字完送甲條件蓬 的全给午,她來

正是從她父親追件長衫4,往長衫上一姿,剛就是如此的。 蓬萊魔及衫,長衫的後心破了

, 威名遠笈江湖的時間 那是兩年之前,如果浮現出來。

人一她、最珍魔 還樣的丁後藏女 

一種谷涵 這個 一型,只道在 一到,只道在 一到,只道在 一 有遺生 道巳多 【無少

> 所被華導演。 榮獲金像縣 周潤發·鍾楚紅·繆騫人之 動力 動力 動力 動力 重建完成 ・点 事

715 19 洋 声旋凯 都金 5-737388 0-461419 **映處** 脑大前空 勢之**约**萬 嘩 鬼 鬼 狼

夫殺場夜午明 嬌天代-

幕示一 【銀展

鬼嘩咬

法狂性DISCO複頻華 場午盛

킳킱

作動大笑惹搏命揾兄師紮新 狂瘋也女淑·場夜午晚明 夫丈不再無·場早今都美

十雜石資 傑歷石資

夫殺,場夜午晚明 傳新奴愛 - 場早今聲新 錯陽陰轉詠譚場半點12日每 遼女場午明兩夫好點場今京 狂也淑夜晚院人色半十早都

狂也淑場午明 瘋女·夜晚

來 到 遠女場午明 狂也淑夜晚 英補半十今 雄雙・點早

夫殺**快** 午 明 夹殺樂場夜晚 兵旗港省:場早今樂快

着得出了 作大志熱搏揾師新出公華 1動英鬧 1 命兄數品司朝 場五天今 巨太空題世為 場點四加明 場點四加明 域新喜恐 「領劇佈 中 U.S.A 宜不宜兒

鉅資裝

快將開

家的女童·二現食用高纖 一一的年齡

尿塔的

結構

着的最困。的將而確拱張塔上難由天長一保部

五 期 星

建築

東京塔

是所有

來日本東京訪問的

7們必定要#

本建築界動員全部力量創造的一件能(見附圖),發揮着重大作用。到之處,不只在於高。這座鐵塔,三十三米堪稱世界最高的鐵塔,是

鑫星棋正奸

- 各种移动无线电用天线

NIVOPPRA 等RS台外更推出。 NTV传输线(STL)

国铁微波中推活

大東推出兩款調解器

迪吉多32位電腦面世

型電腦系統。 這款新的中央處理機的功能與 VAX 8600 相同,並運行所有

位元電腦。常與電腦網路系統及 VAX霖 (VAXcluster) 接駁

港股票電腦交易系統

▲由恰和邏輯家系統有限公司特為新成立之香港聯合交易所設

經紀可透過一個與電腦系統聯線的雙功能終端機進行股票買賣

,紀錄交易資料及查閱個別經紀買入及沽出的紀錄。按下有關之功

能鍵,便可獲得當日最活躍的二十隻股票的名單,查閱財經統計數

多以及各種股份當時的交易動向一目瞭然。查閱一頁資料所需時間

AX/VMS 的軟件。VAX 8650是一部用途廣泛、性能高的三十

計裝置的電腦交易系統,經於最近正式移交聯合交易所。

後。便能夠提供比大型電腦系統還要强的功能解決作業問題。

▲迪吉多電腦有限公司今日宣佈,推出功能最高的VAX 8650

▲大東系統有限公司新推出一種優質的自動撥

號調制解調器。 此項產品的傳輸速度為每秒 1200

比特,適用於IBM系列的私人電腦和兼容機種。

Racal Vadic 公司的 Maxwell調制解調器共有兩

種款式:一種有設計精巧的獨立機身,另一種特別

為配合所有IBM私人電腦內的擴充槽而設計的解

富工电视台传输线的智慧

0.40年據也有數編數(87)。

双语计 ——"

●NRK(日本世報协会)综合电視

●NHK教育电视

●朝往电视

●海土电缆

TBS也提 ●日本电視

■东东电视 ●作攝大学电镜

18網子質行250m

- 交通管理电视摄像机

● NHK-FMC M

NHK位植线(STL)

通海特别联盟台的电棒大行

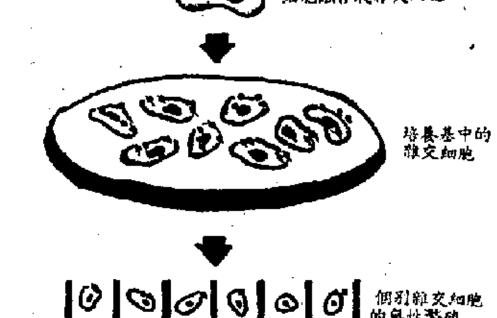
● 信息FM作播 ●广播大学FM广播

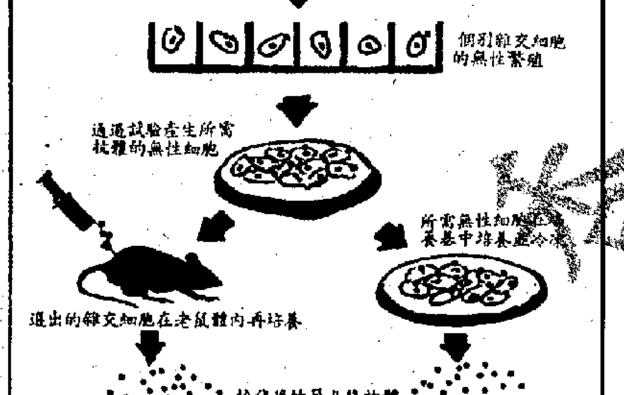
Kung-Pao

**Hennessy Road** Hong Kong 睦香) 銀 で 大:印督 百五千九萬二第 道詩尼軒港香:址地 一七五七:機總話電 TELEX: 72859 HKTKP HX 零 張大六紙出日今

艮有務印利有港香

張一第





榮榮工業有限公司 **專灣金國工業機械** 

能不,理。個,病了 影可食工最問心和? 響消物研近題嚴其

·波發射塔。 家鐵路通訊用 原播電 了, 外是鋅物爭 5 特有人和, 約 的吸收,人類智問。

技術製造的, 老鼠身上經過一次單克隆抗體

看影和窥攝攝像把鏡像

鈴木代步車王

.五擋,電子擋位顯示 。每公升油50公里

房利单行

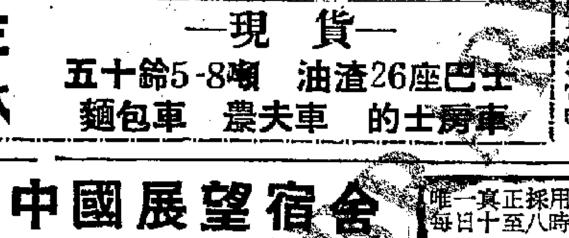
赶角洗衣街175號

③ 969971 ③ 966876

港澳貿單、內地提車、

專人辦理報批、手續簡便快捷

新



13談連下 7謝歡中水**水** 5絶迎國泥 空有各大 

訊品

劕解調插件。



每天每個位可排大字四個

細字三十六個・收費十元

介國產各種載貨車,北京東風,廣州飛鷹三輪客貨車 介東風、錢塘江五噸,南京三噸,柴油車及拖拉機 超華僑禮品,電視機,電冰箱,洗衣機,自行車等

交貨快、價最康

由西海桑塔納小輔車、上海牌760A小輔車

車声 詳細說明機種性能、特色、規格及 用法・並配有圖解。 ・工業衣車・裁牀及車鏈設備・

脚模模 高速男女全自

科 訂價每本月 K \$460/US \$60 榮榮工業有限公司 電話5-660015 香港北角屈臣氏大厦 A 座12模1105室

行本集團合資名牌上海幸福250及本田CG125、GL145摩托車 代 辦 處直接經銷運海 東京 東風 天津 沈陽汽車進出ロ公司産品 別連口租装車、沈陽豐田、天津大穀麵包車・三菱、五十鈴貨車 港九中國旅行社 2 安海警察服務公司 3 奥里松約用品公司

MGA 1 5 252281 3

大量松下AN 355 東芝 TA7240AP, 7343AP,7666P,7668BP,7640AP, 7335 P 電話 - 8-7244123 電傳 : 52513 COMTL HX

高級鍍金頸鏈

耳環 手鏈 戒指

4. 元朝三江國貨公司 5. 中都國資公司 2000 5. 東國:友誼貿易兩合公司 電話:21.10848 東國:長爾國(私人)有限公司 電話 73.35億5 東國:友誼貿易兩合公司 電話:21.10848 東西內提貨地點:廣州市、汕頭市、福州市 直接銷售票:汕頭特區汕越摩托東有限公司 電話 31.33 東西內提貨地點:廣州市、汕頭市、福州市 直接銷售票:汕頭特區汕越摩托東有限公司 電話 31.33 東西內提貨地點:廣州市、汕頭市、福州市 直接銷售票:



H-414313

安全衛生。請認明 Me Room 註册商標/ \*港澳代里\* 美凯人造首的有限公司香港文成東新十號 5-453349 雄利汽車擋風玻璃 **播玻**總行九龍何文田自由道6—8號C 3地下 電話:3-7156331 3-7155685 **風璃**分行香港高士打道144號E3地下 5-8930832

掛防假置

全部穿耳耳環在瑞士製造,消毒及包装

五十鈴左軌豪華冷氣9,12,15座 馬自建原廠冷氣12座 豐田左右軟9,12座冷氣 本田125CC摩托車 笟話:3-969255

每支穿耳器手柄上均鑄上 新穎人造首飾

請認明 Mee Reen 註册商標 掛錶 胸針 髮飾

瑞士標準無痛穿耳器

提防很冒

BERGEON 5990

SWISS MADE

貿 本公司備有一級新疆黑瓜子二百至四百噸 黃麻 大量現貨及 蒜頭 桂油 等現貨歡迎買 家出口商惠願垂詢請電0一774105王洽



本留學深 造良機 無須自覓保證人,無須銀行存款擔保,無須懂日語,自費留學日本。代辦入學和擔保手續。專人接機,安排住宿,介紹兼職,半工半證。為港澳和國內有志青年自費留學創造良機。簡章備索,歡迎來函來電垂詢。 「香港)公司附設日本留學代辦中心 香港灣子勢克道369號國家大厦804室 電話5-8910668,5-8911679

日本大量直接入口平價玻璃,專營的士、農夫車、麵

包車、旅遊巴之擋風玻璃,膠邊、膠片、保險片、質靚

價平,零沽批發,現貨或訂貨均可,歡迎來電洽商

電視機放大鏡 回鄉送禮佳品,大小均備, 常備現貨,多少隨意,批發 特價,請電5-449988 5-438448

中國貿易・開信用體・專人代辦 間下經營中國貿易是否因未能開出背對背個用證而感困擾。現本公司有事人提供個別諮詢服務,代為解決。並安排銀行辦理。藉此令閣下直接買賣交易,減輕成本,增加利潤,擴展業務,歡迎來電:5-226085-7現代中國發展有限公司潘女士洽 本公司之宗旨純為經營中國貿易商人提供特殊財務諮詢,以服務為主,並非一般貿易機構,所提供資料,絕對保密

(龍騰)運輸公司 經營:香港直通深圳市及廣東省各地貨物運輸,無線電管理,可即日提 供3噸至10噸密斗貨車,吊機車,危險品貨車爲客服務。 (專人代辦出入口證及報關關稅)>營業電話: 3-345421-2 尚有小量入線車,散迎新售車輛及廠車入線為職業司機最佳出路。

請 撥 廣 九 電 告

(M) 苯口言己

**洋行** 基本的。 **洋行** 基本的。 **洋行** 基本的。 **洋行** 基本的。 **科行** 第一次 **科行** 第一次 **科行** 第一次 **科** 第一次 **A** 第一次 **A** 第一次 **A** 第一次 **A** 第一次 **B** 第一次

現貨透明膠片

大批日本 KYOWALITE 2 MM-15MM大小尺碼齊備 歡迎批發及零售代期尺寸 百事得公司 TELL ; 3-888107 300585 九號網接地搬313號

禮品 家電 品種多大量現貨供應適合國內外本 銷市場歡迎各類客戶社團學校來電 洽商電話 5-8919615 劉小姐

程·3-326779 程·3-326779

南僑 網羅灣區 收費特廉請第 5 — 7 收費特廉請第 5 — 7 申 6 8 4 6

者港工商車務所

進玩

